

Instructions for Use Mode d'emploi



elvie™ wave

Additional help and support

If you need any help with your Elvie Wave, please get in touch with our Customer Care team.
Visit [elvie.com](https://www.elvie.com) for their details.

To see these instructions in other languages, visit [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

Address

Willow Blossom HoldCo Limited, 9th Floor 107 Cheapside, London, United Kingdom, EC2V 6DN

Actual colours may vary from imagery shown.

Les couleurs réelles peuvent différer de celles présentées sur les images.

Die tatsächlichen Farben können von den abgebildeten Farben abweichen.

I colori reali potrebbero differire da quelli mostrati nelle immagini.

De werkelijke kleuren kunnen afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Los colores reales pueden diferir de los que se muestran en las imágenes.

As cores reais podem diferir das imagens apresentadas.

De faktiske farver kan avvike fra de viste bilder.

De faktiska färgerna kan skilja sig från de som visas på bilderna.

De faktiske fargene kan avvike fra bildene som vises.

Todelliset värit voivat poiketa kuvissa esitetyistä.

قد تختلف الألوان الفعلية عن تلك المعروضة في الصور.

Overview

Safety warnings and precautions

1. Use Product only for its intended use as described herein.
2. This Product is for a single user and should not be shared between users.
3. Only use the Product parts. Do not substitute or modify pump parts.
4. No modification of this equipment is allowed.
5. Do not operate if the Product is damaged or not working properly.
6. Misuse of the Product may result in personal injury.
7. The Product is not provided sterile and must be cleaned, and the washable parts boiled for 5 minutes before first use.
8. Before use, ensure that your hands and the breast pump are clean.
9. Use a wash basin dedicated only to cleaning pump parts and infant feeding items.
10. Do not sanitize any parts using microwave or steam, and do not use harsh chemicals to clean parts.
11. Do not store damp parts; fully air dry parts before storing.
12. Do not use the Product while driving, when sleepy/drowsy, or while lying down.
13. Care should be taken when storing your Product and associated parts. Improper storage of the Product (e.g., storing wet components, inappropriate temperatures, exposure to sunlight, etc.) may result in damage to the Product and cause harm to the Product user.

Precautions

14. If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
15. Monitor milk level during pumping to ensure overfill does not occur. Do not exceed capacity of 6 oz / 170 ml or it may result in milk in tubing.
16. If irritation or discomfort occurs, discontinue use and see a doctor.
17. If package appears damaged or tampered with before use, do not use and contact Customer Care via elvie.com/contact.
18. If pumping is uncomfortable: change suction; reposition the Collection Cup; or remove the Collection Cup and discontinue pumping. Consult your healthcare professional.
19. Before each use, visually inspect each part for signs of wear and tear (cracks, chips, tears, discoloration or deterioration). In the event that damage to the device is observed, discontinue use until the parts have been replaced.
20. Do not pour while tubing is attached to Breastshield or it may result in milk in tubing.
21. Read all instructions before using the Product.

Symbol definitions

For definition of symbols, please refer to the Symbols Glossary on page 10.

Indications for use

The Product is a manual breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breasts. The Product is intended for a single user.

CONTRAINDICATION - No known contraindications.

Usage and operating life

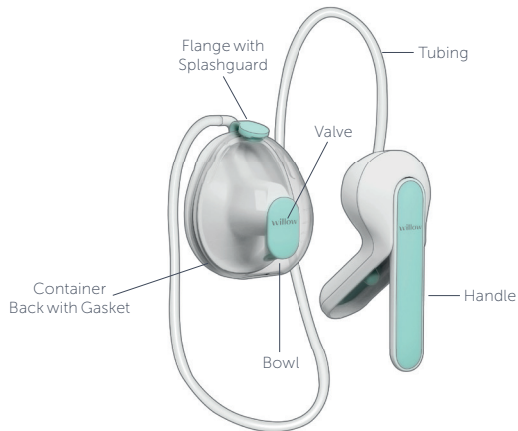
Pump operating life: The pump's operating life is defined as 90 days.

The Collection Cup (Breast Shield, Container Back, Gasket, Valve, Container Bowl) are washable parts and should be cleaned after each use.

Product overview

Suction is controlled at the Handle. The switch on the Handle creates two different modes: stimulation (lower suction) and expression (higher suction).

The Tubing connects the Collection Cup to the Handle.



Usage instructions

GETTING STARTED: Disassemble Collection Cup

The Product is not provided sterile. Prior to first use, disassemble the Collection Cup into five (5) parts (i.e., Flange with Splashguard, Container Back, Gasket, Valve, Container Bowl) as follows:

1. Detach the Flange Splashguard from the Pour Spout and remove the entire Flange from the container.



2. Separate the Container Back from the Container Bowl (you can use the finger grips on the Bowl or Pour Spout to help).



3. Remove the Valve from the Container Back.

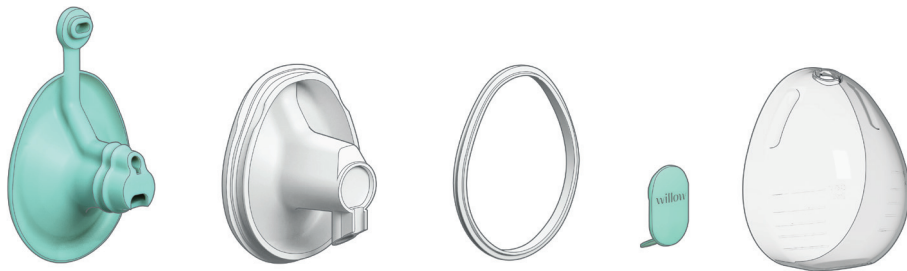


4. Remove the Gasket by carefully lifting it out of the Back Groove.



GETTING STARTED: Clean and sanitize

Disassemble and clean the Collection Cup parts (Breastshield, Container Back, Gasket, Valve, Container Bowl) and then boil for 5 minutes.



Non-washable parts

Wipe down the outsides of the Handle and outsides of the Tubing with recommended 70/30 isopropyl alcohol. Do not submerge or run under water.



GETTING STARTED: Check your breastshield fit

Find your nipple size by using the nipple sizing tool at elvie.com/size-guide. If your nipple size is less than 21 mm or more than 23 mm, purchase the appropriate sizing insert as indicated on the sizing tool. Proper fit leads to greater comfort.

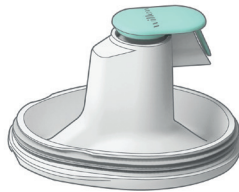
If you would like assistance with sizing, please contact Customer Care via elvie.com/contact.

GETTING STARTED: Assembly

Note: Wash hands before assembling. Avoid touching the inside of any parts that may come into contact with breast milk to limit risk of infection or contamination.



1. Ensuring the ridges face outward, stretch the Gasket into the Back Groove along the perimeter of the Container Back.



2. Press the Valve onto the Container Back. Ensure it is securely in place.



3. Press the Back into the Container Bowl so it sits flush against the bowl edge.



4. Press the Breastshield into the Container Back.

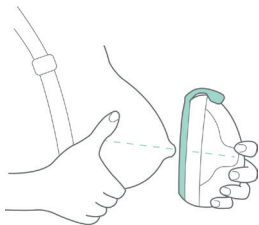


5. Press the Splashguard into the Pour Spout.

Note: If you need a sizing insert, install the insert into the Breastshield.

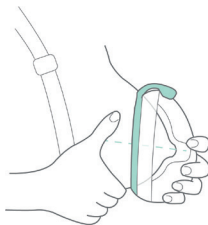
Aligning the pump

1



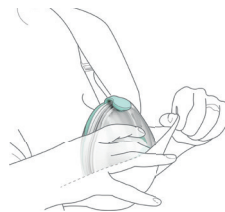
Bring Collection Cup to your breast, centering your nipple in the Breastshield tunnel.

2



Important: Correct nipple alignment is key to comfort, output and performance.

3



Your bra should be snug and stretchy, with full coverage so that only the top of your Collection Cup peeks out. Fasten your bra to secure the Collection Cup in place.

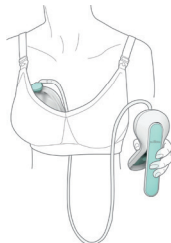
Creating suction

1



Once your Collection Cup is aligned, insert the white Tubing Connector into the Breast Shield Tubing Port on the top of the Breast Shield.

2



Route Tubing through the bottom of your bra (or however is most comfortable for you) and insert the other side of the Tubing into the port of the Handle. While pumping, keep your upper body in an upright position, whether sitting or standing.

3



It's recommended to start with stimulation mode (switch positioned up), which mimics how a baby feeds, to trigger a letdown. Squeeze and unsqueeze the Handle repeatedly to a comfortable suction level.

4



Once letdown occurs, switch to expression mode by sliding the mode switch inside the Handle down. Continue to squeeze to a comfortable suction level. Expression mode allows for a wider range of suction strength for more efficient milk collection.

Transferring milk

1. When finished pumping disconnect the Tubing Connector from the Flange Tubing Port.
2. Lean forward slightly and remove the Collection Cup from your bra.
3. While keeping Collection Cup assembled, unplug the pour spout, then slowly transfer milk into a storage bottle or bag.



Position 1



Position 2

Note: You may notice there is an additional switch on the inside top of the Handle. Ensure the switch is pushed towards 1. This allows for single-cup pumping. Position 2 is not intended for use during single-cup pumping. If you have questions, contact Customer Care via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).



ROUTINE CLEANING: Washable parts breastshield and collection cup

1. Disassemble the Collection Cup (remember to remove the Gasket from the back too!).
2. Rinse the parts immediately in warm water for 30 seconds (approximately 5 seconds per part).
3. To hand wash the parts:
 - a. Soak with agitation for a minimum of 5 minutes in hot, soapy water. Use mild dishwashing soap. Use a soft-bristled cleaning brush as needed.
 - b. Wash each part for 1 minute in warm soapy water.
 - c. Thoroughly rinse all part surfaces in warm water.
 - d. If any residue is observed, repeat.
 - e. Air dry completely on a clean surface (e.g. clean paper towel or clean drying rack) for a minimum of one 1 hour.
4. Store dry parts when not in use.

Non-washable parts handle and tubing

Do not submerge or run under water

1. Wipe down the Handle and outsides of the Tubing with recommended 70/30 isopropyl alcohol.
 2. Inspect the Tubing: if damaged, or signs of mold or other contaminants are present inside the Tubing, discard the Tubing.
- If you experience any issues or need help setting up or operating your pump, please visit [contact Customer Care via elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Technical information

Warranty

Elvie Wave is backed by a voluntary limited warranty to the original purchaser against defects in materials and workmanship under normal use for ninety (90) days from the date of delivery of your purchase (the Warranty Period), as documented by a valid proof of purchase. For the complete terms and warranty information, please visit elvie.com/warranty or contact Customer Care via elvie.com/contact. This policy is offered in addition to your legal rights, which remain unaffected. Claims must be made within the Warranty Period. This warranty is valid only in the jurisdictions where Elvie Wave is authorized to be sold and only applies to purchases from Elvie and its authorized distributors and resellers.

This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. This product may only be returned for a refund within 30 days of purchase provided it is new, unopened, unused and in its original packaging with the manufacturer's factory seal still intact.

Specifications

Collection Cup dimensions: 121mm x 98mm x 78mm

Handle dimensions: 174mm x 102mm x 73mm

Pump weight (1 Collection Cup, Handle, and Tubing assembly): 300g

Vacuum strength: 0 to -245 mmHg

Pump operating life: The pump's operating life is defined as 90 days.

Date of Manufacture: The date of manufacture can be found within the LOT number on the product packaging. The LOT number is written as xxxYYMMDDxxxx, where YY is the last 2 digits of the year, MM represents the month, and DD represents the date of the month. For example, PMF251120 has a manufacturing date of November 20, 2025.

Storage

For storage, store in a room temperature environment.

Disposal information

Dispose of pump parts per your local waste management requirements.

SYMBOLS GLOSSARY

SYMBOL	DEFINITION	Standard from which the symbol was referenced, Reference/ clause/ registration number
	Manufacturer	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Date of Manufacture	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Lot Number	ISO 7000, Reg. no 2492
	Catalog Number; also represents the model number	ISO 15223-1, 5.1.6
	Do not use if package is damaged and consult instructions for use	ISO 7000, 2606
	Consult instructions for use	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Caution	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Keep dry	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Keep away from sunlight	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. ElCamino Real #101
Mountain View, CA 94040

Made in China
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS PRIOR TO USE
Save instructions and sales receipt for future reference.
Issue Date: Nov 2025

Avertissements et précautions d'usage

1. Utilisez le produit uniquement aux fins décrites dans le présent document.
2. Ce produit est destiné à un usage personnel et ne doit pas être partagé entre plusieurs utilisateurs.
3. Utilisez uniquement les pièces correspondant à ce produit. Ne remplacez pas et ne modifiez pas les pièces du tire-lait.
4. Il est formellement interdit de modifier l'appareil.
5. Ne pas utiliser si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
6. Une mauvaise utilisation du produit peut causer des blessures.
7. Le produit n'est pas fourni stérile et doit être nettoyé. Les composants lavables doivent être immergés dans l'eau et maintenus à ébullition pendant 5 minutes avant la première utilisation.
8. Avant utilisation, assurez-vous que vos mains et le tire-lait soient propres.
9. Utilisez une bassine réservée au nettoyage des pièces du tire-lait et des articles dédiés à l'alimentation du bébé.
10. Ne stérilisez pas les pièces au micro-ondes ou à la vapeur, et n'utilisez pas de produits chimiques agressifs pour nettoyer les pièces.
11. Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont humides ou mouillées ; laissez-les d'abord sécher complètement à l'air libre.
12. N'utilisez pas le produit lors de la conduite, en cas de somnolence ou en position allongée.
13. Il convient de prendre des précautions lors du stockage de votre produit et des pièces associées. Un stockage inadéquat du produit (par exemple, le stockage de composants humides, des températures inappropriées, une exposition au soleil, etc.) peut endommager le produit et nuire à l'utilisateur.

Précautions

14. Si vous êtes infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou par le VIH, l'utilisation du tire-lait n'a aucune incidence sur la réduction ou l'élimination du risque de transmission du virus à l'enfant par le biais de votre lait maternel.
15. Surveillez le niveau de lait pendant le tirage pour éviter tout débordement.
16. En cas d'irritation ou d'inconfort, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.
17. Si l'emballage semble endommagé ou altéré avant l'utilisation, ne l'utilisez pas et contactez notre service client via le lien [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Si le tirage est inconfortable : changez le mode de succion ; repositionnez la coupelle de recueil ; ou retirez la coupelle de recueil et arrêtez le tirage. Consultez votre professionnel de santé.
19. Avant chaque utilisation, inspectez visuellement chaque pièce pour détecter d'éventuels signes d'usure (fissures, éclats, déchirures, décoloration ou détérioration). Si vous constatez que l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
20. Ne versez pas le lait lorsque le tuyau est fixé à la tétérrelle, car du lait pourrait s'écouler dans le tuyau.
21. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le produit.

Définitions des symboles

Pour voir la définition des symboles, veuillez consulter le glossaire des symboles aux page 21.

Indications d'utilisation

Le produit est un tire-lait manuel qui permet aux femmes allaitantes de tirer et de recueillir leur lait maternel. Ce produit est destiné à une seule utilisatrice. Contre-indications - aucune contre-indication connue.

Utilisation et durée de fonctionnement

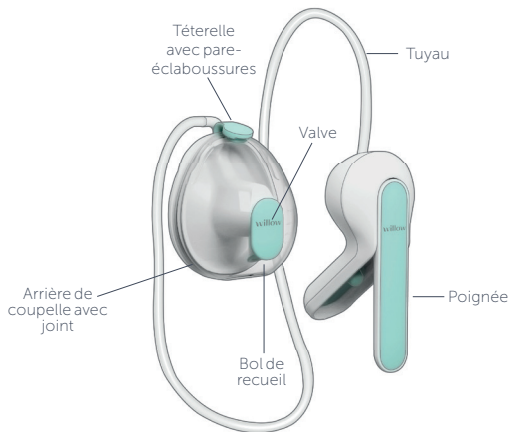
Durée de fonctionnement du tire-lait : La durée de fonctionnement estimée du produit est de 90 jours.

La coupelle de recueil (téterelle, arrière de coupelle, joint, valve, bol de recueil) est composée de pièces lavables qui doivent être nettoyées après chaque utilisation.

Aperçu du produit

La succion est contrôlée au niveau de la poignée. L'interrupteur sur la poignée permet d'activer deux modes différents : la stimulation (succion plus faible) et l'expression (succion plus forte).

Le tuyau relie la coupelle de recueil à la poignée.



Instructions d'utilisation

Première utilisation : démonter la coupelle de recueil

Le produit n'est pas fourni stérile. Avant la première utilisation, démontez la coupelle de recueil comme indiqué ci-dessous. Celle-ci se compose de (5) pièces (la téterelle avec pare-éclaboussures, l'arrière de coupelle, le joint, la valve, bol de recueil).

1. Détachez le pare-éclaboussures de l'embout verseur de la téterelle puis retirez l'ensemble de la téterelle du récipient.



2. Séparez l'arrière de coupelle du bol de recueil (vous pouvez utiliser les encoches placées sur le bol ou les embouts verseurs).



3. Retirez la valve du bol de recueil.

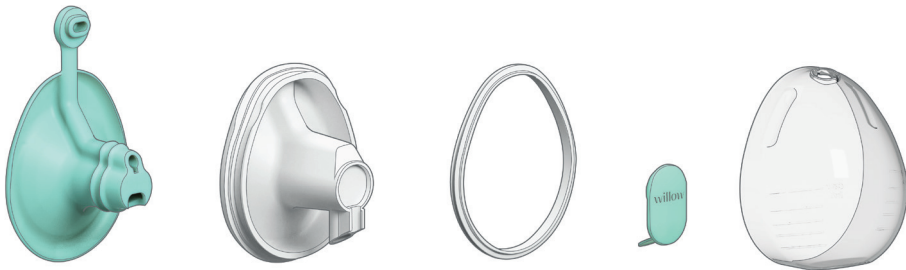


4. Retirez le joint en le soulevant soigneusement pour le faire glisser hors de la rainure arrière.



Première utilisation : nettoyer et stériliser

Démontez et nettoyez les pièces de la coupelle de recueil (téterelle, arrière de coupelle, joint, valve, bol de recueil), immergez-les dans l'eau et laissez bouillir pendant 5 minutes.



Pièces non lavables à l'eau

Frottez la surface extérieure de la poignée et du tuyau avec de l'alcool isopropylique 70/30. Ne pas plonger dans l'eau ni passer sous l'eau.

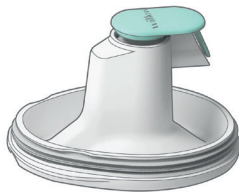


Première utilisation : vérifiez l'ajustement de la téterelle

Trouvez la taille de votre mamelon en utilisant l'outil de mesure du mamelon disponible sur elvie.Com/size-guide. Si votre mamelon mesure moins de 21 mm ou plus de 23 mm, achetez l'insert d'ajustement approprié, comme indiqué sur l'outil de mesure. Un ajustement approprié assure un plus grand confort. Si vous souhaitez obtenir de l'aide pour choisir la bonne taille, veuillez contacter le service client sur elvie.Com/contact.

Première utilisation : assemblage

Remarque : lavez-vous les mains avant l'assemblage. Afin de limiter les risques d'infection ou de contamination, évitez de toucher l'intérieur des pièces susceptibles d'entrer en contact avec le lait.



1. En vous assurant que les rebords sont tournés vers l'extérieur, étirez le joint pour l'insérer dans la rainure arrière le long du périmètre de l'arrière de coupelle.

2. Appuyez sur la valve pour l'insérer dans l'arrière de coupelle. Assurez-vous qu'elle est bien en place.

3. Enfoncez le fond dans le bol de recueil de manière à ce qu'il soit bien aligné sur le bord du bol.



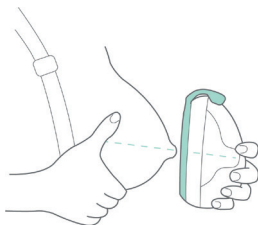
4. Enfoncez la téterelle dans l'arrière de coupelle.

5. Enfoncez le pare-éclaboussures dans l'embout verseur.

Remarque : si vous avez besoin d'un insert d'ajustement, installez-le dans la téterelle.

Alignement du tire-lait

1



Placez la coupelle de recueil contre votre sein, en mettant votre mamelon au centre du tunnel de la tétérelle.

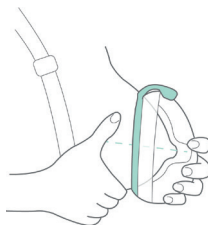
Créer la succion

1



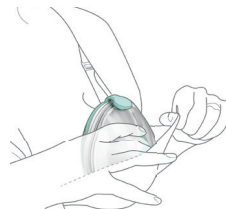
Placez la coupelle de recueil contre votre sein, en mettant votre mamelon au centre du tunnel de la tétérelle.

2



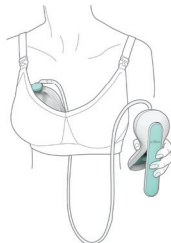
Important : un alignement correct du mamelon est la clé d'un meilleur confort, d'un bon débit et d'une performance optimale.

3



Votre soutien-gorge doit être bien ajusté et extensible, et doit vous recouvrir entièrement la poitrine de sorte que seul le haut de la coupelle de recueil dépasse. Attachez votre soutien-gorge pour maintenir la coupelle de recueil en place.

2



Faites passer le tuyau par le bas de votre soutien-gorge (ou selon la façon qui vous convient le mieux), et insérez l'autre extrémité du tuyau dans le port de la poignée. Pendant le tirage, gardez le buste haut dans une position verticale, que vous soyez assise ou debout.

3



Il est recommandé de commencer par le mode stimulation (interrupteur positionné vers le haut), qui imite la façon dont un bébé tète, afin de déclencher la montée du lait. Appuyez et relâchez la poignée à plusieurs reprises jusqu'à obtenir un niveau de succion confortable.



Une fois la montée de lait commencée, passez au mode expression en faisant glisser l'interrupteur de mode à l'intérieur de la poignée vers le bas. Continuez à appuyer pour atteindre un niveau de succion confortable. Le mode expression permet d'atteindre un niveau de succion plus puissant afin de recueillir le lait de façon plus efficace.

Transfert de lait

1. Une fois le tirage terminé, débranchez le connecteur de tuyau du port du tuyau de la tétérèlle.
2. Penchez-vous légèrement en avant et retirez la coupelle de recueil de votre soutien-gorge.
3. Tout en gardant la coupelle de recueil assemblée, débranchez l'embout verseur, puis transvasez lentement le lait dans une bouteille ou un sac de conservation.



Position 1



Position 2

Remarque : vous remarquerez peut-être un interrupteur supplémentaire à l'intérieur, sur le dessus de la poignée. Assurez-vous qu'il est positionné sur 1. Cela permet le tirage d'une seule coupelle de recueil. La position 2 n'est pas prévue pour le tirage d'une seule coupelle. Pour toute question, veuillez contacter le service client en accédant à [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).



Nettoyage courant : pièces lavables de la téterelle et de la coupelle de recueil

1. Démontez la coupelle de recueil (n'oubliez pas de retirer le joint sur la partie arrière !)
2. Rincez immédiatement les pièces à l'eau tiède pendant 30 secondes (environ 5 secondes par pièce).
3. Pour laver les pièces à la main :
 - a. Laissez tremper les pièces pendant au moins 5 minutes dans de l'eau chaude et savonneuse en les agitant. Utilisez du liquide vaisselle doux. Utilisez une brosse de nettoyage à poils souples si nécessaire.
 - b. Lavez chaque pièce pendant 1 minute à l'eau chaude savonneuse.
 - c. Rincez soigneusement toutes les surfaces des pièces à l'eau tiède.
 - d. S'il reste des résidus, répétez l'opération.
 - e. Laissez sécher complètement à l'air libre sur une surface propre (par exemple, un essuie-tout propre ou un égouttoir propre) pendant au moins une heure.
4. Conservez les pièces sèches lorsque vous ne les utilisez pas.

Poignée et tuyaux non lavables à l'eau

Ne pas immerger ni passer sous l'eau les pièces non lavables

1. Frottez la poignée et l'extérieur du tuyau avec de l'alcool isopropylique 70/30.
2. Inspectez le tuyau : s'il est endommagé, ou si vous voyez des signes de moisissure ou d'autres contaminants à l'intérieur, veuillez le jeter.

Si vous rencontrez d'autres problèmes ou si vous avez besoin d'aide pour configurer ou utiliser votre tire-lait, veuillez contacter le service client sur elvie.com/contact.

Informations techniques

Garantie

Le modèle Elvie Wave est assorti d'une garantie limitée et volontaire contre toute défaillance concernant les matériaux et/ou la fabrication, dans le cadre de l'utilisation du produit conformément aux instructions, pendant quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date de livraison de votre achat (la Période de garantie), attestée par une preuve d'achat valide. Pour connaître le détail de nos modalités et nos conditions de garantie, rendez-vous sur elvie.com/warranty ou contactez le service client sur elvie.com/contact. Cette politique s'ajoute à vos droits légaux, qui restent inchangés. Les réclamations doivent être faites pendant la Période de garantie. La présente garantie n'est valable que dans les juridictions où la vente d'Elvie Wave est autorisée et ne s'applique qu'aux achats effectués auprès d'Elvie et de ses distributeurs et revendeurs agréés.

Cet appareil est destiné à un usage individuel. Son utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annule la garantie. Vous ne pouvez retourner ce produit que dans les 30 jours suivant la date d'achat. Le produit doit être neuf et non utilisé ; il ne doit pas avoir été déballé ; il doit se trouver dans son emballage d'origine avec la bande de garantie intacte.

Caractéristiques techniques

Dimensions de la coupelle de recueil : 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensions de la poignée : 174 mm x 102 mm x 73 mm

Poids du tire-lait (1 coupelle de recueil, poignée et ensemble de tuyaux) : 300 g

Puissance de succion : 0 à -245 mmHg

Durée de fonctionnement du tire-lait : la durée de fonctionnement du tire-lait est définie étant de 90 jours.

Date de fabrication : la date de fabrication est indiquée dans le numéro de lot figurant sur l'emballage du produit. Le numéro de lot est écrit sous la forme xxxymmddxxxx, où yy correspond aux deux derniers chiffres de l'année, mm représente le mois, et dd représente le jour du mois. Par exemple, la date de fabrication de pmf251120 est le 20 novembre 2025.

Stockage

Pour le stockage, conservez l'appareil dans un environnement à température ambiante.

Informations sur l'élimination

Éliminez les pièces du tire-lait conformément aux exigences locales en matière de gestion des déchets.

Glossaire des Symboles

SYMBOLE	DÉFINITION	Norme de référence du symbole, Référence/clause/numéro d'enregistrement
	Fabricant	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Date de fabrication	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Numéro de lot	ISO 7000, Reg. no 2492
	Numéro de catalogue ; représente également le numéro de modèle	ISO 15223-1, 5.1.6
	Ne l'utilisez pas si l'emballage est endommagé et consultez les instructions d'utilisation	ISO 7000, 2606
	Consultez le mode d'emploi	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Attention :	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Conserver au sec	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Tenir à l'écart de la lumière du soleil	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fabriqu  en Chine
www.elvie.com

 2025 Willow Innovations, Inc.

LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Conservez les instructions et le reçu de vente pour vous y référer ultérieurement.

Date de publication : novembre 2025

Gebrauchsanweisung



Zusätzliche Hilfe und Support

Wenn Sie Hilfe mit Ihrem Elvie Wave benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Die Kontaktdaten finden Sie unter elvie.com.

Anleitungen in anderen Sprachen finden Sie unter elvie.com/languages.

elvie™ wave

Übersicht

Warnhinweise

1. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck, wie hierin beschrieben.
2. Dieses Produkt ist für die Benutzung durch eine Person bestimmt und sollte nicht von mehreren Personen benutzt werden.
3. Verwenden Sie nur diese Produktteile. Ersetzen oder modifizieren Sie keine Pumpenteile.
4. Änderungen an diesem Gerät sind nicht gestattet.
5. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder eingeschränkt funktioniert.
6. Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen führen.
7. Das Produkt wird nicht steril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt werden. Die abwaschbaren Teile müssen 5 Minuten lang abgekocht werden.
8. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Hände und die Milchpumpe sauber sind.
9. Verwenden Sie ein Waschbecken, das nur für die Reinigung von Pumpenteilen und Säuglingsnahrung bestimmt ist.
10. Reinigen Sie die Teile nicht in der Mikrowelle oder mit Dampf und verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien zur Reinigung der Teile.
11. Lagern Sie keine feuchten Teile. Lassen Sie die Teile vor der Lagerung vollständig an der Luft trocknen.
12. Das Produkt darf nicht während des Autofahrens, wenn Sie müde oder benommen sind, oder im Liegen verwendet werden.
13. Bei der Lagerung Ihres Produkts und der zugehörigen Teile ist Vorsicht geboten. Unsachgemäße Lagerung des Produkts (z. B. Lagerung feuchter Komponenten, ungeeignete Temperaturen, Einwirkung von Sonnenlicht usw.) kann zu Schäden am Produkt und zu gesundheitlichen Schäden für die Produktbenutzerin führen.

Vorsichtsmassnahmen

14. Wenn Sie mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienzvirus (HIV) infiziert sind, verringert oder beseitigt das Abpumpen von Milch nicht die Gefahr der Virusübertragung auf Ihr Baby über die Milch.
15. Überwachen Sie den Füllstand während des Pumpens, um sicherzustellen, dass keine Milch überläuft.
16. Brechen Sie die Anwendung ab oder konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin, sollten Reizungen oder Beschwerden auftreten.
17. Wenn die Verpackung vor der Verwendung beschädigt oder manipuliert erscheint, verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst über elvie.com/contact.
18. Wenn das Pumpen unangenehm ist: Saugstärke ändern; die Milchauffangschale neu positionieren; oder die Milchauffangschale entfernen und das Abpumpen einstellen. Konsultieren Sie bitte eine medizinische Fachkraft.
19. Vor jeder Nutzung sollten Sie jedes Teil visuell auf Abnutzungsspuren untersuchen (Risse, Abplatzungen, Verfärbungen oder Verschleiß). Sollten Sie Beschädigungen am Gerät bemerken, stellen Sie die Nutzung ein, bis die Teile ersetzt wurden.
20. Gießen Sie die Milch nicht aus, während der Schlauch an der Brustschale befestigt ist, da dadurch Milch in den Schlauch gelangen kann.
21. Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Anweisungen sorgfältig durch.

Symbol-Definitionen

Die Definition der Symbole finden Sie im Symbolglossar auf den Seiten 33.

Anwendungshinweise

Das Produkt ist eine manuelle Milchpumpe, die von stillenden Frauen zum Abpumpen und Sammeln von Muttermilch aus der Brust verwendet wird. Das Produkt ist für die Verwendung durch eine einzelne Anwenderin bestimmt.

KONTRAINDIKATION: keine bekannten Kontraindikationen.

NUTZUNG & BETRIEBSDAUER

Das Produkt hat eine Garantie von 90 Tagen.

Die Teile der Milchauffangschale (Brustschale, Behälter-Rückseite, Dichtung, Ventil, Behälterschale) sind waschbar und sollten nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

Produktübersicht

Die Saugkraft wird am Griff gesteuert. Der Schalter am Griff erzeugt zwei verschiedene Modi: Stimulation (niedrigere Saugkraft) und Abpumpen (höhere Saugkraft).

Der Schlauch verbindet die Milchauffangschale mit dem Griff.



Gebrauchsanweisung

ERSTE SCHRITTE: Milchauffangschale zerlegen

Das Produkt wird nicht steril geliefert. Zerlegen Sie die Milchauffangschale vor dem ersten Gebrauch wie folgt in fünf (5) Teile (d. h. Brustschale mit Spritzschutz, Behälterrückseite, Dichtung, Ventil, Behälterschale):

1. Trennen Sie den Brustschalen-Spritzschutz vom Ausgießer und entfernen Sie die gesamte Brustschale aus dem Behälter.



2. Trennen Sie die Behälterrückseite von der Behälterschale (Sie können dazu die Fingergriffe an der Schale oder dem Ausgießer verwenden).



3. Entfernen Sie das Ventil von der Behälterrückseite.

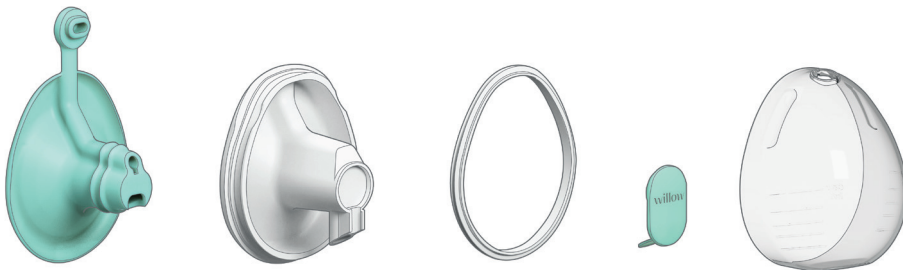


4. Entfernen Sie die Dichtung, indem Sie sie vorsichtig aus der hinteren Rille herausheben.



ERSTE SCHRITTE: reinigen und desinfizieren

Zerlegen Sie die Milchauffangschale und reinigen Sie die Einzelteile (Brustschale, Behälterrückseite, Dichtung, Ventil, Behälterschale) und geben Sie diese dann 5 Minuten lang in kochendes Wasser.



Nicht waschbare teile

Wischen Sie die Außenseiten des Griffs und des Schlauchs mit dem empfohlenen 70/30-Isopropylalkohol ab. Nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.



ERSTE SCHRITTE: Passgenauigkeit der Brustschale prüfen

Bestimmen Sie Ihre Brustwarzengröße mit dem Messtool zur Bestimmung der Brustwarzengröße auf elvie.com/size-guide. Wenn Ihre Brustwarzengröße kleiner als 21 mm oder größer als 23 mm ist, kaufen Sie den passenden Größeneinsatz. Eine optimale Passform erhöht den Komfort.

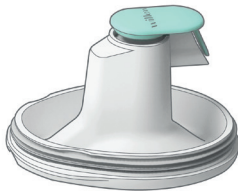
Wenn Sie Hilfe bei der Größenbestimmung benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Kundenbetreuung über elvie.com/contact.

ERSTE SCHRITTE: Zusammensetzen

Hinweis: Waschen Sie sich vor dem Zusammensetzen die Hände. Vermeiden Sie es, die Innenseite von Teilen zu berühren, die mit der Muttermilch in Kontakt kommen könnten, um das Risiko einer Infektion oder Kontamination zu reduzieren.



1. Achten Sie darauf, dass die Rillen nach außen zeigen, und ziehen Sie die Dichtung entlang des Umfangs der Behälterrückseite in die hintere Rille.



2. Drücken Sie das Ventil auf die Behälterrückseite. Vergewissern Sie sich, dass es sicher befestigt ist.



3. Drücken Sie die Rückseite in die Behälterschale, sodass sie bündig am Rand der Schale liegt.



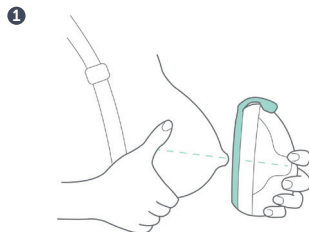
4. Drücken Sie die Brustschalen in die Behälterrückseite.



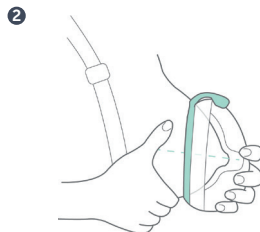
5. Drücken Sie den Spritzschutz in den Ausgießer.

Hinweis: Wenn Sie einen Größeneinsatz benötigen, setzen Sie diesen in die Brustschale ein.

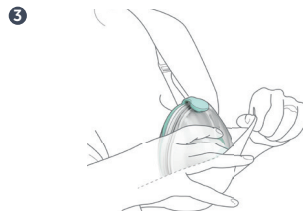
Pumpe ausrichten



Führen Sie die Milchauffangschale an Ihre Brust heran, und zentrieren Sie Ihre Brustwarze im Tunnel der Brustschale.



Wichtig: Die korrekte Ausrichtung der Brustwarze ist entscheidend für Komfort, Leistung und Funktionalität.

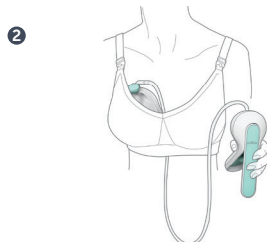


Ihr BH sollte eng anliegen, dehnbar sein und die Brust vollständig bedecken, sodass nur die Oberseite Ihrer Milchauffangschale herausragt. Schließen Sie Ihren BH, um die Milchauffangschale zu sichern.

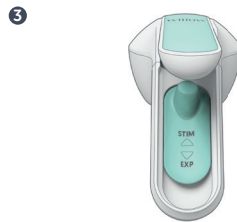
Unterdruck erzeugen



Sobald Ihre Milchauffangschale ausgerichtet ist, führen Sie den weißen Schlauchverbinder in den Schlauchanschluss oberhalb der Brustschale ein.



Führen Sie den Schlauch durch den unteren Teil Ihres BHs (oder wie auch immer es Ihnen am bequemsten ist) und stecken Sie das andere Ende des Schlauchs in den Anschluss des Griffs. Halten Sie Ihren Oberkörper während des Pumpens im Sitzen oder Stehen aufrecht.



Es wird empfohlen, mit dem Stimulationsmodus (Schalter nach oben gestellt) zu beginnen, der das Sagen eines Babys nachahmt, um den Milchspendereflex auszulösen. Drücken und lösen Sie den Griff wiederholt, bis eine angenehme Saugstärke erreicht ist.



Sobald der Milchfluss einsetzt, wechseln Sie in den Abpumpmodus, indem Sie den Modusschalter im Griff nach unten schieben. Drücken Sie weiter, bis eine angenehme Saugstärke erreicht ist. Der Abpumpmodus ermöglicht eine größere Saugstärke für eine effizientere Milchgewinnung.



Position 1



Position 2

Hinweis: Möglicherweise stellen Sie fest, dass sich an der Innenseite des Griffs ein zusätzlicher Schalter befindet. Stellen Sie sicher, dass der Schalter in Richtung 1 gedrückt ist. Dies ermöglicht das Pumpen mit einer Milchauffangschale. Position 2 ist nicht für den Einsatz beim Pumpen mit einer Milchauffangschale vorgesehen. Wenn Sie Fragen haben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice unter elvie.com/contact.

Milchtransfer

1. Wenn Sie fertig mit dem Abpumpen sind, trennen Sie den Schlauchverbinder vom Schlauchanschluss der Brustschale.
2. Beugen Sie sich leicht nach vorne und nehmen Sie die Milchauffangschale aus Ihrem BH.
3. Lassen Sie den Milchauffangbehälter zusammengesetzt, entfernen Sie den Ausgießer und gießen Sie die Milch langsam in eine Aufbewahrungsflasche oder einen Beutel.



REINIGUNG: Waschbare teile, brustschutz und milchauffangschale

1. Zerlegen Sie die Milchauffangschale (denken Sie auch daran, die Dichtung von der Rückseite zu entfernen).
2. Spülen Sie die Teile sofort 30 Sekunden lang in warmem Wasser ab (ungefähr 5 Sekunden pro Teil).
3. 3. So waschen Sie die Einzelteile per Hand:
 - a. Lassen Sie die Teile mindestens 5 Minuten in heißem Seifenwasser unter ständigem Rühren einweichen. Verwenden Sie ein mildes Spülmittel. Verwenden Sie bei Bedarf eine Reinigungsbürste mit weichen Borsten.
 - b. Waschen Sie jedes Teil 1 Minute lang in warmem Seifenwasser.
 - c. Spülen Sie alle Teile gründlich mit warmem Wasser ab.
 - d. Falls Sie Rückstände entdecken, wiederholen Sie den Vorgang.
 - e. Lassen Sie alle Teile für mindestens eine Stunde auf einer sauberen Oberfläche vollständig an der Luft trocknen (z. B. auf einem sauberen Papiertuch oder sauberem Abtropfstand).
4. Bewahren Sie die Teile trocken auf, wenn sie nicht verwendet werden.

Nicht waschbare teile griff und schlauch

Nicht in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten

1. Wischen Sie den Griff und die Außenseiten des Schlauchs mit dem empfohlenen 70/30-Isopropylalkohol ab.
2. Überprüfen Sie die Schläuche: Wenn die Schläuche beschädigt sind oder Anzeichen von Schimmel oder anderen Verunreinigungen im Inneren aufweisen, entsorgen Sie die Schläuche.

Wenn Sie Probleme haben oder Hilfe beim Einrichten oder Bedienen Ihrer Pumpe benötigen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst unter elvie.com/contact.

Technische Informationen

Garantie

Für Elvie Wave gilt für den/die Erstkäufer/in eine freiwillige beschränkte Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab dem Lieferdatum Ihres Kaufs (die Garantiezeit), wie durch einen gültigen Kaufbeleg nachgewiesen. Für die vollständigen Bedingungen und Garantieinformationen besuche bitte [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) oder kontaktieren Sie den Kundenservice über [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Die Garantie wird unbeschadet Ihrer gesetzlichen Ansprüche gewährt. Reklamationen müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Diese Garantie ist nur in den Ländern gültig, in denen Elvie Wave verkauft werden darf, und gilt nur für Käufe bei Elvie und seinen autorisierten Händlern und Wiederverkäufern.

Dieses Produkt ist für eine einzige Benutzerin konzipiert. Wenn es von mehr als nur einer Person verwendet wird, kann das Gesundheitsrisiken verursachen und die Garantie verfällt. Das Produkt kann ab dem Kaufdatum vor Ablauf von 30 Tagen gegen Rückerstattung des Kaufpreises zurückgegeben werden, wenn es neu, ungeöffnet, unbenutzt und in seiner vom Hersteller versiegelten, unbeschädigten Originalverpackung ist.

Produktbeschreibung

Abmessungen der Milchauffangschale: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Griffabmessungen: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Pumpengewicht (1 Milchauffangschale, Griff und Schlauchsystem): 300 g

Vakuumpstärke: 0 bis -245 mmHg

PBetriebsdauer der Pumpe: Die Betriebsdauer der Pumpe ist auf 90 Tage festgelegt

Herstellungsdatum: Das Herstellungsdatum finden Sie in der Chargennummer auf der Produktverpackung. Die LOT-Nummer wird als xxxJJMMTTxxxx geschrieben, wobei JJ für die letzten zwei Ziffern des Jahres, MM für den Monat und TT für den Tag stehen. Beispielsweise hat PMF251120 folgendes Herstellungsdatum: 20. November 2025.

Aufbewahrung

Zur Lagerung bei Raumtemperatur aufbewahren.

Informationen zur Entsorgung

Entsorgen Sie die Pumpenteile gemäß Ihren örtlichen Abfallentsorgungsbestimmungen.

SYMBOLVERZEICHNIS

SYMBOL	DEFINITION	Norm, auf die sich das Symbol bezieht, Referenz-/Klausel-/Registrierungsnummer
	Hersteller	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Herstellungsdatum	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Chargennummer	ISO 7000, Reg. no 2492
	Katalognummer (entspricht auch der Modellnummer)	ISO 15223-1, 5.1.6
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und die Gebrauchsanweisung beachten.	ISO 7000, 2606
	Gebrauchsanweisung beachten	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Vorsicht	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Trocken aufbewahren	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Von Sonnenlicht fernhalten	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Hergestellt in China
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR
DER VERWENDUNG SORGFÄLTIG DURCH

Bewahre die Gebrauchsanweisung und den Kaufbeleg
zur späteren Verwendung auf.

Ausstellungsdatum: November 2025

Istruzioni per l'uso



Assistenza e supporto aggiuntivi

Se hai bisogno di aiuto con il tuo Elvie Wave, contatta il nostro team di assistenza clienti. Visita [elvie.com](https://www.elvie.com) per i dettagli.

Per vedere queste istruzioni in altre lingue, visita [elvie.com/languages](https://www.elvie.com/languages).

elvie™ wave

Avvertenze e precauzioni per la sicurezza

1. Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto, come descritto nel presente documento.
2. Questo prodotto è destinato a un singolo utente e non deve essere condiviso tra utenti.
3. Utilizza solo le parti del prodotto. Non sostituire né modificare i componenti della pompa.
4. Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.
5. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o non funziona correttamente.
6. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali.
7. Il prodotto non viene fornito sterile e deve essere pulito, mentre le parti lavabili devono essere bollite per 5 minuti prima del primo utilizzo.
8. Prima dell'uso, assicurati che le tue mani e il tiralatte siano puliti.
9. Usa una bacinella dedicata solo alla pulizia delle parti della pompa e degli articoli per l'alimentazione del bambino.
10. Non sterilizzare nessuna parte con microonde o vapore e non usare sostanze chimiche aggressive.
11. Non riporre parti umide; lasciale asciugare completamente all'aria prima di riporle.
12. Il prodotto non deve essere usato durante la guida, in caso di sonnolenza o in posizione sdraiata.
13. È necessario prestare attenzione durante la conservazione del prodotto e delle parti associate. Una conservazione impropria del prodotto (ad esempio, conservazione di componenti bagnati, temperature inappropriate, esposizione alla luce solare, ecc.) può causare danni al prodotto e danni all'utilizzatore del prodotto.

Precauzioni

14. Se sei una madre infetta da Epatite B, Epatite C o Virus dell'Immunodeficienza Umana (HIV), tirare il latte materno non ridurrà né rimuoverà il rischio di trasmettere il virus al bambino attraverso il latte materno.
15. Monitorare il livello del latte durante la suzione per assicurarsi che non si verifichi un riempimento eccessivo.
16. In caso di irritazione o disagio, interrompi l'uso e consulta un medico.
17. Se il pacchetto sembra danneggiato o manomesso prima dell'uso, non utilizzarlo e contatta l'assistenza clienti tramite [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Se il pompaggio risulta scomodo: modifica la suzione; riposiziona la coppa di raccolta; oppure rimuovi la coppa e interrompi il pompaggio. Consulta il tuo medico.
19. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente ogni parte per eventuali segni di usura (crepe, scheggiature, strappi, scolorimenti o deterioramento). In caso di danni al dispositivo, interrompere l'utilizzo fino alla sostituzione delle parti.
20. Non versare il latte mentre il tubo è attaccato allo scudo mammario, altrimenti il latte potrebbe finire nel tubo.
21. Leggi tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

Definizioni dei simboli

Per la definizione dei simboli, fare riferimento al Glossario dei simboli alle pagine 45.

Indicazioni di utilizzo

Il prodotto è un tiralatte manuale destinato alle donne in fase di allattamento per tirare e raccogliere il latte materno. Il prodotto è destinato a un singolo utente.

CONTROINDICAZIONI - Non sono note controindicazioni.

Utilizzo e vita utile

Il prodotto ha una vita utile prevista di 90 giorni.

Il contenitore di raccolta (paracapezzoli, parte posteriore del contenitore, guarnizione, valvola, ciotola del contenitore) sono parti lavabili e devono essere pulite dopo ogni utilizzo.

Panoramica del prodotto

L'aspirazione è controllata dalla maniglia. L'interruttore sulla maniglia crea due modalità: stimolazione (aspirazione bassa) ed estrazione (aspirazione alta).

Il tubo collega il contenitore di raccolta all'impugnatura.



Istruzioni per l'uso

PER INIZIARE: Smontare il contenitore di raccolta

Il prodotto non viene fornito sterile. Prima del primo utilizzo, smontare il contenitore di raccolta in cinque (5) parti (ovvero, paracapezzoli con paraspruzzi, parte posteriore del contenitore, guarnizione, valvola, contenitore) come segue:

1. Stacca il paracapezzoli con il paraspruzzi dall'erogatore e rimuovi l'intero paracapezzoli dal contenitore.



2. Separa il retro del contenitore dalla ciotola (puoi usare le impugnature sulla ciotola o sul beccuccio per aiutarti).



3. Rimuovi la valvola dal retro del contenitore.

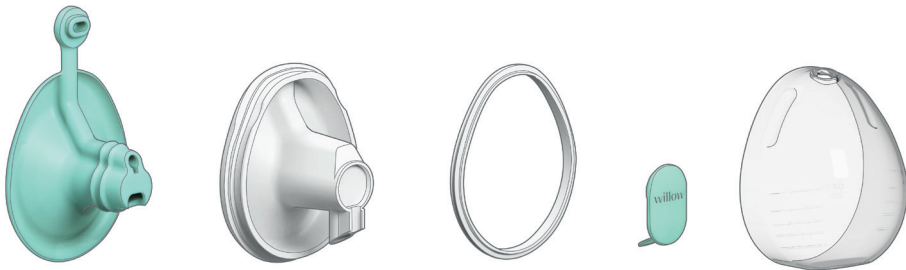


4. Rimuovi la guarnizione sollevandola delicatamente dalla scanalatura posteriore.



PER INIZIARE: Pulire e sanificare

Smonta e pulisci le parti della coppetta di raccolta (coppa seno, retro del contenitore, guarnizione, valvola, ciotola del contenitore) e poi falle bollire per 5 minuti.



Parti non lavabili

Pulisci le superfici esterne della maniglia e del tubo con alcool isopropilico 70/30 consigliato. Non immergere né sciacquare sotto l'acqua.



PER INIZIARE: Controllare la vestibilità della coppa per il seno

Trova la misura del tuo capezzolo usando lo strumento di misurazione su elvie.com/size-guide. Se il tuo capezzolo è inferiore a 21 mm o superiore a 23 mm, acquista l'inserto adeguato indicato dallo strumento. Una misura corretta garantisce maggiore comfort.

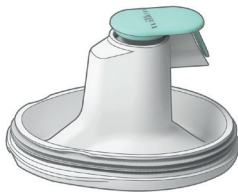
Se desideri assistenza con la misura, contatta l'assistenza clienti tramite elvie.com/contact.

PER INIZIARE: Assemblaggio

Nota: lava le mani prima del montaggio. Evita di toccare l'interno delle parti che possono entrare in contatto con il latte materno per ridurre il rischio di infezione o contaminazione.



1. Assicurati che le scanalature siano rivolte verso l'esterno e inserisci la guarnizione nella scanalatura posteriore lungo il perimetro del retro del contenitore.



2. Premi la valvola sul retro del contenitore. Assicurati che sia ben fissata.



3. Inserisci il retro nella ciotola del contenitore in modo che sia a filo con il bordo della ciotola.



4. Premi lo scudo mammario sul retro del contenitore.

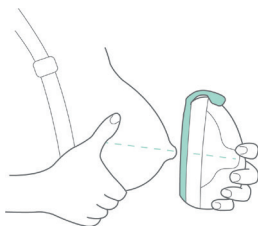


5. Premi il paraspruzzi nel beccuccio.

Nota: se hai bisogno di un inserto di modifica della taglia, installalo nel paracapezzoli.

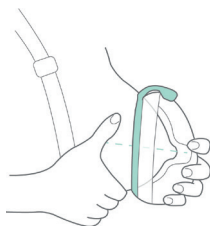
Allineamento della pompa

1



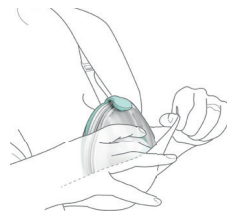
Porta il contenitore di raccoglimento al seno, centrando il capezzolo nel tunnel del paracapezzoli.

2



Importante: il corretto allineamento del capezzolo è fondamentale per garantire comfort, produzione e prestazioni.

3



Il reggiseno deve essere aderente ed elastico, con copertura totale in modo che solo la parte superiore della Coppa di Raccolta sia visibile. Allaccia il reggiseno per fissare la Coppa di Raccolta in posizione.

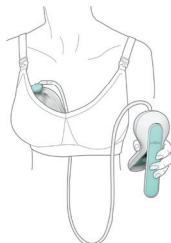
Creazione della suzione

1



Una volta che il contenitore è allineato, inserisci il connettore per tubo bianco nella porta del tubo del paracapezzoli sulla parte superiore del paracapezzoli.

2



Infila il tubo attraverso il fondo del reggiseno (o come ti sembra più comodo) e inserisci l'altro lato del tubo nella porta dell'impugnatura. Durante la suzione, mantieni la parte superiore del corpo in posizione eretta, sia seduta che in piedi.

3



Si consiglia di iniziare con la modalità stimolazione (interruttore posizionato verso l'alto), che imita il modo in cui un bambino si nutre, per stimolare la produzione di latte. Premi e rilascia ripetutamente l'impugnatura fino a raggiungere un livello di suzione confortevole.



Una volta che la produzione inizia, passare alla modalità di suzione facendo scorrere l'interruttore di modalità all'interno dell'impugnatura verso il basso. Continua a spremere fino a raggiungere un livello di suzione confortevole. La modalità di suzione consente una gamma più ampia di forza di aspirazione per una raccolta più efficiente del latte.

Trasferimento del latte

1. Al termine della suzione, scollegare il connettore del tubo dalla porta del tubo del paracapezzoli.
2. Piegati leggermente in avanti e rimuovi la coppetta di raccolta dal tuo reggiseno.
3. Mantieni la coppetta di raccolta montata, stacca il beccuccio e trasferisci lentamente il latte in una bottiglia o in un sacchetto per la conservazione.



Posizione 1



Posizione 2

Nota: potresti notare un interruttore aggiuntivo nella parte superiore interna della maniglia. Assicurati che l'interruttore sia posizionato su 1. Questo permette di pompare con una sola coppa. La posizione 2 non è destinata all'uso con una sola coppa. Se hai domande, contatta l'assistenza clienti tramite elvie.com/contact.



PULIZIA DI ROUTINE: Parti lavabili del paracapezzoli e del contenitore di raccolta

1. Smonta la coppetta di raccolta (ricorda di rimuovere anche la guarnizione sul retro!).
2. Sciacqua subito le parti in acqua tiepida per 30 secondi (circa 5 secondi per parte).
3. 3. Per lavare le parti a mano:
 - a. immergile con agitazione per almeno 5 minuti in acqua calda e saponata. Usa un detersivo delicato e una spazzola a setole morbide se necessario.
 - b. Lava ogni parte per 1 minuto in acqua tiepida e saponata.
 - c. Sciacqua accuratamente tutte le superfici delle parti con acqua tiepida.
 - d. Se noti dei residui, ripeti.
 - e. Lascia asciugare completamente all'aria su una superficie pulita (es. carta assorbente pulita o scolapiatti pulito) per almeno 1 ora.
4. Riponi le parti asciutte quando non le usi.

Le parti non lavabili includono l'impugnatura e i tubi

Non immergere né far scorrere sotto l'acqua

1. Pulire l'impugnatura e l'esterno del tubo con alcol isopropilico 70/30 raccomandato.
 2. Ispezionare il tubo: se danneggiato o se al suo interno sono presenti segni di muffa o altri contaminanti, scartarlo.
- Se si riscontrano problemi o è necessario un aiuto per installare o far funzionare la pompa, rivolgersi al Servizio Clienti tramite elvie.com/contact.

Informazioni tecniche

Garanzia

Elvie Wave è coperto da una garanzia limitata volontaria per l'acquirente originale contro difetti di materiali e di fabbricazione in condizioni di uso normale per 90 giorni dalla data di consegna (Periodo di garanzia), comprovata da una prova d'acquisto valida. Per i termini completi e le informazioni sulla garanzia, visita [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) o contatta l'assistenza clienti su [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Questa garanzia si aggiunge ai tuoi diritti legali. Le richieste devono essere fatte entro il periodo di garanzia. Questa garanzia è valida solo nelle giurisdizioni in cui Elvie Wave è autorizzato alla vendita e si applica solo agli acquisti da Elvie e dai suoi distributori e rivenditori autorizzati.

Questo è un prodotto per un solo utente. L'uso da parte di più persone può comportare un rischio per la salute e annulla la garanzia. Puoi restituire questo prodotto per un rimborso entro 30 giorni dall'acquisto, purché sia nuovo, non aperto, inutilizzato e nella confezione originale con il sigillo del produttore intatto.

Specifiche

Dimensioni della coppetta di raccolta: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensioni della maniglia: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Peso della pompa (1 contenitore di raccolta, impugnatura e assemblaggio del tubo): 300 g

Intervallo di vuoto: da 0 a -245 mmHg

Vita operativa della pompa: La durata operativa della pompa è definita come 90 giorni.

Data di fabbricazione: la data di fabbricazione è riportata nel numero di lotto sulla confezione del prodotto. Il numero del lotto è scritto come xxxYYMMDDxxxx, dove YY sono le ultime 2 cifre dell'anno, MM rappresenta il mese e DD rappresenta la data del mese. Ad esempio, PMF251120 ha una data di produzione del 20 novembre 2025.

Conservazione

Per la conservazione, riponi le parti a temperatura ambiente.

Informazioni sullo smaltimento

Smaltisci le parti della pompa secondo le normative locali sui rifiuti.

GLOSSARIO DEI SIMBOLI

SIMBOLO	DEFINIZIONE	Norma da cui è stato tratto il simbolo, Riferimento/clausola/numero di registrazione
	Produttore	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Data di produzione	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Numero di lotto	ISO 7000, Reg. no 2492
	Numero di catalogo; rappresenta anche il numero del modello	ISO 15223-1, 5.1.6
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso	ISO 7000, 2606
	Consultare le istruzioni per l'uso	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Attenzione	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Tenere asciutto	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Tenere asciutto	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Prodotto in Cina
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Conserva le istruzioni e la ricevuta di vendita per riferimenti futuri.

Data di emissione: novembre 2025

Gebruiksaanwijzing



Extra hulp en ondersteuning

Als je hulp nodig hebt met je Elvie Wave, neem dan contact op met ons klantenserviceteam.
Ga naar elvie.com voor hun gegevens.

Om deze instructies in andere talen te bekijken, ga naar elvie.com/languages.

elvie™ wave

Overzicht

Veiligheidswaarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

1. Gebruik het product alleen voor het beoogde gebruik zoals hierin beschreven.
2. Dit product is voor één gebruiker en mag niet gedeeld worden tussen gebruikers.
3. Gebruik alleen de onderdelen van het product. Vervang of wijzig geen onderdelen van de kolf.
4. Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.
5. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
6. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot persoonlijk letsel.
7. Het product wordt niet steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik worden schoongemaakt. De wasbare onderdelen moeten voor het eerste gebruik 5 minuten worden uitgekookt.
8. Zorg vóór gebruik dat je handen en de borstkolf schoon zijn.
9. Gebruik een wasteil die uitsluitend bestemd is voor het reinigen van kolfonderdelen en babyvoedingsartikelen.
10. Desinfecteer geen onderdelen met de magnetron of stoom, en gebruik geen agressieve chemicaliën om onderdelen schoon te maken.
11. Bewaar geen vochtige onderdelen; laat de onderdelen volledig aan de lucht drogen voordat je ze opbergt.
12. Gebruik het product niet tijdens het autorijden, als je slaperig bent of als je neerligt.
13. Wees voorzichtig bij het opbergen van je product en de bijbehorende onderdelen. Onjuiste opslag van het product (bijv. opslag van natte onderdelen, ongeschikte temperaturen, blootstelling aan zonlicht, etc.) kan leiden tot schade aan het product alsook aan de gebruiker van het product.

Voorzorgsmaatregelen

14. Ben je besmet met hepatitis B, hepatitis C of het humaan immunodeficiëntievirus (HIV), zal het afkolven van moedermelk het risico op het overdragen van het virus op je baby via je moedermelk niet verminderen of wegnemen.
15. Houd het melkniveau tijdens het kolven in de gaten om te voorkomen dat de cup overvol raakt.
16. Als er irritatie of ongemak optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.
17. Als de verpakking vóór gebruik beschadigd of gemanipuleerd lijkt, gebruik het product dan niet en neem contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.
18. Als het kolven oncomfortabel is: verander de zuigkracht, verplaats de opvangcup of verwijder de cup en stop met kolven. Raadpleeg je zorgverlener.
19. Controleer vóór elk gebruik elk onderdeel visueel op tekenen van slijtage (scheuren, afbrokkelingen, barsten, verkleuring of veroudering). Als er schade aan het apparaat wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik totdat de onderdelen zijn vervangen.
20. Giet niet terwijl de slang aan de borstschelp bevestigd is, anders kan er melk in de slang komen.
21. Lees alle instructies voordat u het product gebruikt.

Symbooldefinities

Zie de symbolenlijst op pagina 57 voor de definitie van symbolen.

Aanwijzingen voor gebruik

Het product is een manuele borstkolf voor vrouwen die borstvoeding geven, om melk af te kolven en op te vangen. Het product is bedoeld voor een enkele gebruiker.
CONTRA-INDICATIE - Geen bekende contra-indicaties.

Gebruik en levensduur

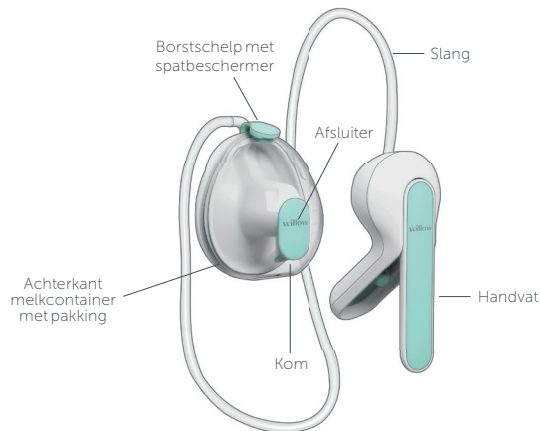
Het product heeft een verwachte gebruiksduur van 90 dagen.

De opvangcup (borstschelp, achterkant melkcontainer, valve, afsluiter, melkcontainer) zijn afwasbare onderdelen en moeten na elk gebruik worden schoongemaakt..

Productoverzicht

De zuigkracht wordt geregeld vanaf het handvat. De schakelaar op het handvat heeft twee verschillende modi: stimulatie (lagere zuigkracht) en kolven/expressie (hogere zuigkracht).

De slang verbindt de opvangcup met het handvat.



Gebruiksaanwijzingen

AAN DE SLAG: Collection Cup demonteren

Het product wordt niet steriel geleverd. Haal vóór het eerste gebruik de opvangcup als volgt uit elkaar in vijf (5) onderdelen (d.w.z. borstschelp met spatbescherming, achterkant melkcontainer, valve, afsluiter, melkcontainer):

1. Maak de spatbescherming van de borstschelp los van de schenktuit en verwijder de volledige borstschelp van de melkcontainer.



2. Maak de achterkant van de melkcontainer los van de melkcontainer (je kunt dit doen via de vingergrepen op de container of de schenktuit vast te houden).



3. Verwijder de afsluiter van de achterkant van de melkcontainer.

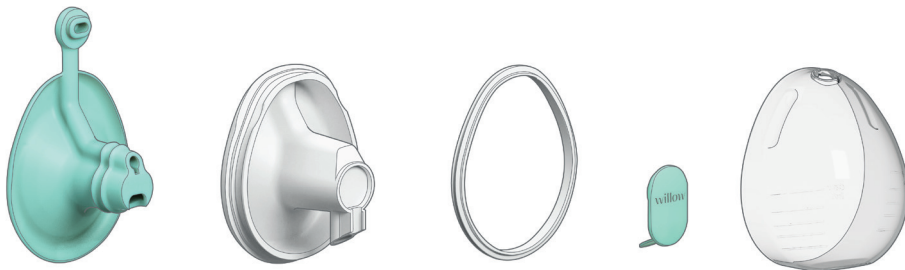


4. Verwijder de pakking door deze voorzichtig uit de groef aan de achterkant te tillen.



AAN DE SLAG: Schoonmaken en desinfecteren

Demonteer en reinig de onderdelen van de opvangcup (borstschelp, achterkant van de melkcontainer, valve, afsluiter, melkcontainer) en laat deze vervolgens 5 minuten koken.



Niet-wasbare onderdelen

Veeg de buitenkant van het handvat en de buitenkant van de buis af met aanbevolen 70/30 isopropylalcohol. Niet onderdompelen of onder water laten lopen.



AAN DE SLAG: Controleer de pasvorm van je borstschelp

Bepaal je tepelmaat met behulp van de meettool voor tepels op elvie.com/size-guide. Als je tepelmaat kleiner is dan 21 mm of groter dan 23 mm, koop dan het juiste inzetstuk zoals aangegeven op de meettool. Een goede pasvorm zorgt voor meer comfort.

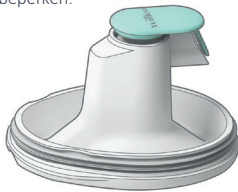
Als u hulp wenst bij het bepalen van de maat, neem je contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.

AAN DE SLAG: Montage

Opmerking: Was je handen voordat je de onderdelen in elkaar zet. Raak de binnenkant van onderdelen die in contact kunnen komen met moedermelk niet aan om het risico op infectie of besmetting te beperken.



1. Zorg ervoor dat de ribbels naar buiten wijzen en rek de valve in de achterste groef langs de omtrek van de achterkant van de melkcontainer.



2. Druk de afsluiter op de achterkant van de melkcontainer. Zorg ervoor dat het goed vastzit.



3. Druk de achterkant in de melkcontainer zodat deze goed aansluit op de rand van de container.



4. Druk de borstschelp in de achterkant van de melkcontainer.



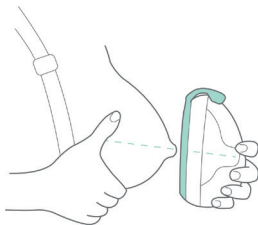
5. Druk de spatbeschermmer in de tuit.

Opmerking: Als je een inzetstuk nodig hebt, plaats het inzetstuk dan in de borstschelp.

Uitlijnen van de borstkolf

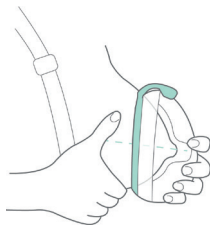
Als je nog steeds ongemak ervaart bij de juiste plaatsing, heb je misschien een andere maat tepelinzetstuk nodig. Gebruik de meettool voor tepels op elvie.com/size-guide om het juiste inzetstuk te kiezen.

1



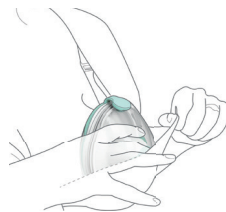
Breng de opvangcup naar je borst en centreer je tepel in de tunnel van de borstschelp.

2



Belangrijk: De juiste uitlijning van de tepel is essentieel voor comfort, opbrengst en prestaties.

3



Je bh moet strak en rekbaar zijn, met volledige dekking zodat alleen de bovenkant van je opvangcup zichtbaar is. Maak je bh vast om de opvangcup op zijn plaats te houden.

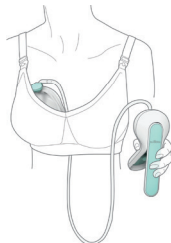
Zuigkracht creëren

1



Zodra je opvangcup is uitgelijnd, plaats je de witte slangconnector in de slangaansluiting van de borstschelp aan de bovenkant.

2



Leid de slang door de onderkant van je beha (of zoals het voor jou het meest comfortabel is) en steek de andere kant van de slang in de poort van het handvat. Houd tijdens het kolven je bovenlichaam rechtop, ongeacht of je zit of staat.

3



Het wordt aanbevolen om te beginnen met de stimulatiemodus (schakelaar omhoog), die nabootst hoe een baby zich voedt, om een toeschietreflex op te wekken. Knijp het handvat herhaaldelijk in en uit totdat je een comfortabel zuigniveau hebt bereikt.



Zodra het inschieten van de melk begint, wissel je naar de kolfmodus door de modusschakelaar in het handvat naar beneden te schuiven. Blijf knijpen tot een comfortabel zuigkrachtniveau. De expressiemodus biedt een groter bereik aan zuigkracht voor een efficiëntere melkopvang.

Melk overgieten

1. Na het afkolven koppel je de slangconnector los van de slangaansluiting van de borstschelp.
2. Buig lichtjes naar voren en verwijder de opvangcup uit je bh.
3. Houd de opvangcup gemonteerd, haal de schenktuit eruit en giet de melk voorzichtig in een bewaarfles of -zak.



Positie 1



Positie 2

Opmerking: Je zult merken dat er een extra schakelaar aan de binnenkant van de bovenkant van de hendel zit. Zorg ervoor dat de schakelaar op stand 1 staat. Hierdoor kun je met één cup kolven. Stand 2 is niet bedoeld voor gebruik tijdens het kolven met één cup. Neem bij vragen contact op met de klantenservice via [elvie.com/contact](https://www.philips.com/elvie.com/contact).



RREGELMATIGE REINIGING: Wasbare onderdelen borstschelp en opvangcup

1. Demonteer de opvangcup (vergeet niet om ook de valve van de achterkant te verwijderen!).
2. Spoel de onderdelen direct af in warm water gedurende 30 seconden (ongeveer 5 seconden per onderdeel).
3. Om de onderdelen met de hand te wassen:
 - a. Roer en laat minimaal 5 minuten weken in heet zeepsop. Gebruik mild afwasmiddel. Gebruik indien nodig een schoonmaakborstel met zachte haren.
 - b. Was elk onderdeel 1 minuut in warm zeepsop.
 - c. Spoel alle oppervlakken grondig af met warm water.
 - d. Als er residu achterblijft, herhaal dan het afspoelen.
 - e. Laat aan de lucht opdrogen op een schoon oppervlak (bijv. schoon keukenpapier of een schoon droogrek) gedurende minimaal 1 uur.
4. Bewaar droge onderdelen wanneer ze niet worden gebruikt.

Niet-wasbare onderdelen handgreep en slang

Niet onderdompelen of onder stromend water houden

1. Veeg het handvat en de buitenkant van de slang af met de aanbevolen combinatie 70/30 isopropylalcohol.
2. Inspecteer de slangetjes: als ze beschadigd zijn, of als er tekenen van schimmel of andere verontreinigingen in de slangetjes aanwezig zijn, gooi deze dan weg.

Als je problemen ondervindt of hulp nodig hebt bij het instellen of gebruiken van je borstkolf, neem dan contact op met de klantenservice via elvie.com/contact.

Technische informatie

Garantie

Elvie Wave wordt gedekt door een vrijwillige beperkte garantie voor de oorspronkelijke koper tegen defecten in materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik gedurende negentig (90) dagen vanaf de datum van levering van je aankoop (de Garantieperiode), zoals gedocumenteerd door een geldig aankoopbewijs. Ga voor de volledige voorwaarden en informatie over de garantie naar [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) of neem contact op met de klantenservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Dit beleid is een aanvulling op je wettelijke rechten. Claims moeten binnen de garantieperiode worden ingediend. Deze garantie is alleen geldig in de rechtsgebieden waar Elvie Wave mag worden verkocht en is alleen van toepassing op aankopen bij Elvie en haar geautoriseerde distributeurs en wederverkopers.

Dit product mag slechts door één gebruiker worden gebruikt. Als het product door meer dan één persoon wordt gebruikt, kan dit een gezondheidsrisico inhouden en wordt de garantie ongeldig gemaakt. Dit product kan alleen worden geretourneerd voor een terugbetaling binnen 30 dagen na aankoop als het nieuw, ongeopend en ongebruikt is en zich in de originele verpakking bevindt, waarbij de fabriekszegel van de fabrikant niet beschadigd mag zijn.

Specificaties

Afmetingen van de cup: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Afmetingen handvat: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Gewicht borstkolf (1 opvangcup, handvat en slangenset): 300 g

Vacuümsterkte: 0 tot -245 mmHg

Levensduur borstkolf: de levensduur van de kolf is vastgesteld op 90 dagen.

Productiedatum: De productiedatum vindt u in het LOT-nummer op de productverpakking. Het LOT-nummer wordt geschreven als xxxYYMMDDxxxx, waarbij YY de laatste 2 cijfers van het jaar zijn, MM de maand en DD de datum van de maand. PMF251120 heeft bijvoorbeeld een productiedatum van 20 november 2025.

Opbergen

Voor opslag, bewaren op kamertemperatuur.

Informatie over verwijdering

Gooi kolfondere delen weg volgens de plaatselijke afvalverwerkingsrichtlijnen.

WOORDENLIJST SYMBOLEN

SYMBOOL	DEFINITIE	Standaard waarnaar het symbool werd verwezen, Referentie/clausule/registratienummer
	Producent	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Productiedatum	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Chargenummer	ISO 7000, regelgeving nr. 2492
	Catalogusnummer; geeft ook het modelnummer weer	ISO 15223-1, 5.1.6
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is en raadpleeg de gebruiksaanwijzing	ISO 7000, 2606
	Bekijk de gebruiksaanwijzing	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Waarschuwing	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Droog houden	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Uit de buurt van zonlicht houden	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Gemaakt in China
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LEES ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Bewaar de instructies en de verkoopbon voor toekomstige referentie.

Uitgiftedatum: november 2025

Instrucciones de uso



Ayuda y asistencia adicionales

Si necesitas ayuda con tu Elvie Wave, ponte en contacto con nuestro equipo de atención al cliente.

Visita elvie.com para obtener sus datos.

Para ver estas instrucciones en otros idiomas, visita elvie.com/languages.

elvie™ wave

Introducción

Precauciones y advertencias de seguridad

1. Utiliza el producto únicamente para el uso previsto, tal como se describe en este documento.
2. Este producto es para una sola usuaria y no debe compartirse.
3. Utiliza únicamente las piezas del producto. No sustituyas ni modifiques las piezas del sacaleches.
4. No se permite la modificación de este equipo.
5. No opere el producto si está dañado o no funciona correctamente.
6. El uso incorrecto del producto puede causar lesiones personales.
7. El producto no se suministra estéril y debe limpiarse; las partes lavables deben hervirse durante 5 minutos antes del primer uso.
8. Antes de usarlo, asegúrate de tener las manos y el sacaleches limpios.
9. Utiliza un lavabo exclusivo para limpiar las piezas del sacaleches y los productos de alimentación de bebés.
10. No desinfectes ninguna pieza con microondas o vapor y no utilices productos químicos agresivos para limpiar las piezas.
11. No guardes las piezas húmedas; sécalas completamente al aire antes de guardarlas.
12. No utilices el producto mientras conduces, si sientes somnolencia o en posición acostada.
13. Debes tener cuidado al almacenar tu producto y las piezas asociadas. El almacenamiento inadecuado del producto (por ejemplo, guardar los componentes húmedos, a temperaturas inadecuadas, con exposición a la luz solar, etc.) puede ocasionar daños en el producto y a la usuaria.

Precautions

14. Si eres madre con una infección con hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a tu bebé a través de la leche materna.
15. Controla el nivel de leche durante la extracción para asegurarte de que no rebose.
16. Si se produce irritación o molestia, suspende el uso y consulta a un médico.
17. Si el paquete parece dañado o manipulado antes de usarlo, no lo utilices y contacta con el Servicio de atención al cliente a través de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Si la extracción resulta incómoda: cambia la succión; recoloca el contenedor de recogida o retira el contenedor e interrumpe la extracción. Consulta a tu profesional sanitario.
19. Antes de cada uso, inspecciona visualmente cada pieza en busca de signos de desgaste (grietas, astillas, roturas, decoloración o deterioro). En caso de que se observen daños en el dispositivo, deja de usarlo hasta que se hayan sustituido las piezas.
20. No viertas la leche mientras el tubo esté conectado al embudo o podría transferirse leche al tubo.
21. Lee todas las instrucciones antes de usar el producto.

Definición de símbolos

Para ver la definición de los símbolos, consulta el Glosario de símbolos en las páginas 69.

Instrucciones de uso

El producto es un sacaleches manual diseñado para que las mujeres lactantes puedan extraer y recoger la leche del pecho. El producto está diseñado para una única usuaria.

CONTRAINDICACIÓN - No se conocen contraindicaciones.

Uso y vida útil

El producto tiene una vida útil esperada de 90 días.

El contenedor de recogida (embudo, parte posterior del contenedor, junta, válvula, cuenco del contenedor) son piezas lavables y deben limpiarse después de cada uso.

Descripción del producto

La succión se controla en el mango. El interruptor en el mango activa dos modos diferentes: estimulación (menor succión) y extracción (mayor succión).

El tubo conecta el contenedor al mango.



Instrucciones de uso

PRIMEROS PASOS: Desmontar el contenedor de recogida

El producto no se proporciona esterilizado. Antes del primer uso, desmonta el contenedor en cinco (5) piezas (esto es: embudo con protección contra salpicaduras, parte posterior del contenedor, junta, válvula y cuenco del contenedor) de la siguiente manera:

1. Separa el embudo con protección contra salpicaduras de la boquilla y retira todo el embudo del contenedor.



2. Separa la parte trasera del contenedor del cuenco (puedes usar los agarres para los dedos en el cuenco o la boquilla de vertido para ayudarte).



3. Retira la válvula de la parte posterior del contenedor.

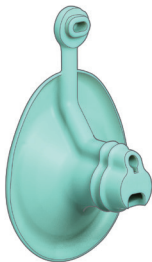


4. Retira la junta levantándola con cuidado para sacarla de la ranura posterior.



PRIMEROS PASOS: Limpieza y desinfección

Desmonta y limpia las piezas del contenedor de recogida (embudo, parte posterior del contenedor, junta, válvula, cuenco del contenedor) y posteriormente hiévelo durante 5 minutos.



Piezas no lavables

Limpia el exterior del mango y del tubo con alcohol isopropílico 70/30 recomendado. No lo sumerjas ni lo pongas bajo el agua.



PRIMEROS PASOS: Comprueba el ajuste de tu embudo

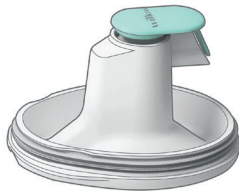
Encuentra el tamaño de tu pezón usando la herramienta de medición de pezones en [elvie.com/size-guide](https://www.elvie.com/size-guide). Si el tamaño de tu pezón es menor de 21 mm o mayor de 23 mm, compra el inserto de talla adecuado según se indica en la herramienta de talla. Un ajuste adecuado produce una mayor comodidad. Si necesitas ayuda con las tallas, ponte en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

PRIMEROS PASOS: Montaje

Nota: lávate las manos antes del montaje. Evita tocar el interior de cualquier pieza que pueda entrar en contacto con la leche materna para limitar el riesgo de infección o contaminación.



1. Asegúrate de que los rebordes miren hacia fuera y estira la junta en la ranura posterior a lo largo del perímetro de la parte trasera del contenedor.



2. Presiona la válvula sobre la parte trasera del contenedor. Asegúrate de que esté bien colocado.



3. Presiona la parte trasera contra el cuenco del contenedor para que quede ajustado al borde del cuenco.



4. Presiona el embudo hacia la parte posterior del contenedor.

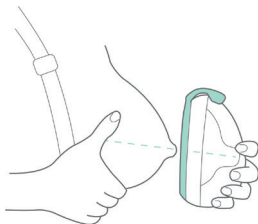


5. Presiona el protector contra salpicaduras en la boquilla de vertido.

Nota: si necesitas un inserto de talla, instala el inserto en el embudo.

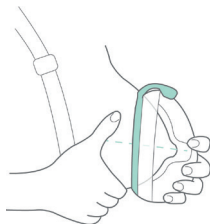
Alineación del sacaleches

1



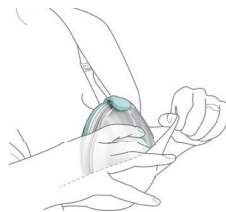
Lleva el contenedor de recogida a tu pecho, centrando el pezón en el túnel del embudo.

2



Importante: la correcta alineación de los pezones es clave para la comodidad, la producción y el rendimiento.

3



El sujetador debe ser ajustado y elástico, con cobertura total para que solo asome la parte superior de tu contenedor de recogida. Abróchate bien el sujetador para asegurar el contenedor de recogida en su lugar.

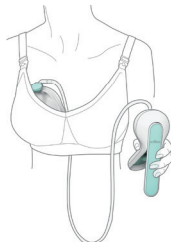
Creando succión

1



Una vez que el contenedor esté alineado, inserta el conector del tubo blanco en el puerto del tubo del embudo en la parte superior de este.

2



Pasa el tubo por la parte inferior del sujetador (o como te resulte más cómodo) e introduce el otro lado del tubo en el puerto del mango. Durante la extracción, mantén la parte superior del cuerpo erguida, ya sea sentada o de pie.

3



Se recomienda empezar con el modo de estimulación (interruptor posicionado hacia arriba), que imita cómo se alimenta el bebé, para estimular la secreción de leche. Aprieta y afloja el mango repetidamente hasta alcanzar un nivel de succión cómodo.



Una vez que se produce la secreción, cambia al modo de extracción deslizando el interruptor de modo dentro del mango hacia abajo. Continúa apretando hasta alcanzar un nivel de succión cómodo. El modo de extracción permite una gama más amplia de fuerza de succión para una recogida de leche más eficiente.



Posición 1



Posición 2

Nota: podrás observar que hay un interruptor adicional en la parte superior interna del mango. Asegúrate de que el interruptor esté presionado hacia 1. Esto permite extraer con un solo contenedor. La posición 2 no está diseñada para usarse durante la extracción con un solo contenedor. Si tienes alguna pregunta, ponte en contacto con el servicio de atención al cliente a través de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Transferencia de leche

1. Cuando termines de extraer, desconecta el conector del tubo del puerto del embudo.
2. Inclínate ligeramente hacia delante y retira el contenedor de recogida del sujetador.
3. Con el contenedor aún montado, desenchufa la boquilla y, a continuación, transfiere lentamente la leche a una botella o bolsa de almacenamiento.



LIMPIEZA RUTINARIA: Piezas lavables, embudo y contenedor de recogida

1. Desmonta el contenedor de recogida (¡recuerda quitar también la junta de la parte posterior!).
2. Enjuaga las piezas inmediatamente con agua tibia durante 30 segundos (aproximadamente 5 segundos por pieza).
3. Para lavar las piezas a mano:
 - a. Enjuaga agitando durante un mínimo de 5 minutos con agua caliente y jabón. Usa jabón de lavavajillas suave. Utiliza un cepillo de cerdas blandas si es necesario.
 - b. Lava cada pieza durante 1 minuto con agua tibia y jabón.
 - c. Aclara bien todas las superficies con agua tibia.
 - d. Si se observa algún residuo, repite la operación.
 - e. Seca completamente al aire sobre una superficie limpia (p. ej. papel de cocina limpio o rejilla de secado limpia) durante un mínimo de 1 hora.
4. Guarda las piezas secas cuando no las esté utilizando.

Piezas no lavables, mango y tubo

No lo sumerjas ni lo pongas bajo el agua

1. Limpia el mango y el exterior del tubo con alcohol isopropílico 70/30 recomendado.
2. Inspecciona el tubo: si está dañado o hay signos de moho u otros contaminantes en el interior, deséchalo.

Si tienes problemas o necesitas ayuda para configurar o utilizar el sacaleches, ponte en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de elvie.com/contact.

Información técnica

Garantía

Elvie Wave cuenta con una garantía limitada voluntaria para el comprador original frente a defectos en materiales y mano de obra con un uso normal durante noventa (90) días desde la fecha de entrega de tu compra (el Periodo de Garantía), según lo documentado por una prueba válida de compra. Para ver las condiciones completas y la información sobre la garantía, visita [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) o ponte en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Esta política se ofrece de forma adicional a tus derechos legales. Las reclamaciones deben presentarse dentro del periodo de garantía. Esta garantía es válida solo en las jurisdicciones en las que la Elvie Wave está autorizada a venderse y solo se aplica a las compras hechas a Elvie y a sus distribuidores y revendedores autorizados.

Este es un producto para una sola usuaria. El uso del producto por más de una persona puede suponer un riesgo para la salud y anula la garantía. Este producto solo puede devolverse para su reembolso en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra, siempre que esté nuevo, sin abrir, sin usar, en su embalaje original y con el sello del fabricante todavía intacto.

Especificaciones

Dimensiones del Contenedor de Recolección: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensiones del mango: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Peso del sacaleches (1 contenedor de recogida, mango y conjunto de tubos): 300 g

Fuerza de vacío: de 0 a -245 mmHg

Vida útil del sacaleches: la vida útil del sacaleches es de 90 días.

Fecha de fabricación: la fecha de fabricación se puede encontrar dentro del número de LOTE en el embalaje del producto. El número de LOTE se escribe como xxxYYMMDDxxxx, donde YY son los dos últimos dígitos del año, MM representa el mes y DD representa el día del mes. Por ejemplo, PMF251120 tiene una fecha de fabricación del 20 de noviembre de 2025.

Almacenamiento

Guárdalo en un entorno a temperatura ambiente.

Información sobre la eliminación

Elimina las piezas del sacaleches según los requisitos locales de gestión de residuos.

GLOSARIO DE SÍMBOLOS

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	Norma a la que hace referencia el símbolo, Referencia/cláusula/número de registro
	Fabricante	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Fecha de fabricación	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Número de lote	ISO 7000, Reg. nº 2492
	Número de catálogo; también representa el número de modelo	ISO 15223-1, 5.1.6
	No lo uses si el paquete está dañado y consulta las instrucciones de uso.	ISO 7000, 2606
	Consultar instrucciones de uso	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Precaución	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Mantener seco	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Mantener alejado de la luz solar	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fabricado en China
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

Guarda las instrucciones y el recibo de compra para referencias futuras.

Fecha de emisión: noviembre de 2025

Instruções de utilização



Ajuda e apoio adicionais

Se precisar de ajuda com a sua Elvie Wave, entre em contacto com a nossa equipa de Apoio ao Cliente.

Visite elvie.com para aceder aos respetivos detalhes.

Para ver estas instruções noutros idiomas, visite elvie.com/languages.

elvie™ wave

Visão Geral

Avisos e precauções de segurança

1. Use o produto apenas para o uso pretendido conforme descrito neste documento.
2. Este produto destina-se a um único utilizador e não deve ser partilhado entre utilizadores.
3. Utilize apenas as peças do produto. Não substitua nem modifique as peças da bomba.
4. Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.
5. Não opere se o produto estiver danificado ou não estiver a funcionar corretamente.
6. O uso indevido do produto pode resultar em ferimentos pessoais.
7. O produto não é fornecido esterilizado e tem de ser limpo e as partes laváveis têm de ser fervidas durante 5 minutos antes da primeira utilização.
8. Antes de utilizar, certifique-se de que as suas mãos e a bomba tira-leite estão limpas.
9. Utilize um lavatório dedicado apenas à limpeza das peças da bomba e dos itens de alimentação infantil.
10. Não higienize quaisquer peças utilizando micro-ondas ou vapor e não utilize produtos químicos agressivos para limpar as peças.
11. Não guarde peças húmidas; seque completamente as peças ao ar antes de as guardar.
12. Não utilize o produto durante a condução, quando estiver sonolenta ou deitada.
13. Devem ser tomadas precauções ao guardar o seu produto e as peças associadas. O armazenamento inadequado do produto (por exemplo, armazenamento de componentes molhados, temperaturas inadequadas, exposição à luz solar, etc.) pode resultar em danos no produto e causar danos ao utilizador do produto.

Precauções

14. Se é uma mãe infetada com hepatite B, hepatite C ou o Vírus da Imunodeficiência Humana (VIH), extrair leite materno não reduzirá nem eliminará o risco de transmitir o vírus ao seu bebé através do leite materno.
15. Monitorize o nível de leite durante a extração para garantir que não ocorre enchimento excessivo.
16. Caso ocorra irritação ou desconforto, suspenda a utilização e consulte um médico.
17. Se a embalagem parecer danificada ou adulterada antes da utilização, não utilize e contacte o Apoio ao Cliente através de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Se o bombeamento for desconfortável: altere a sucção; reposicione o copo de recolha; ou retire o copo de recolha e interrompa o bombeamento. Consulte o seu profissional de saúde.
19. Antes de cada utilização, inspecione visualmente cada peça quanto a sinais de desgaste (fissuras, lascas, rasgos, descoloração ou deterioração). No caso de se observarem danos no dispositivo, interrompa a utilização até que as peças tenham sido substituídas.
20. Não verta enquanto o tubo está preso ao protetor de mamilos, caso contrário pode acabar com leite no tubo.
21. Leia todas as instruções antes de usar o produto.

Definições de Símbolos

Para a definição de símbolos, consulte o Glossário de Símbolos nas páginas 81.

Indicações de utilização

O produto é uma bomba tira-leite manual para ser utilizada por mulheres lactantes para extrair e recolher leite das suas mamas. O produto destina-se a uma única utilizadora.

CONTRAINDICAÇÃO - Não são conhecidas contraindicações.

Utilização e vida útil

O produto tem uma vida útil esperada de 90 dias.

O copo de recolha (protetor de mama, parte traseira do recipiente, junta, válvula, taça do recipiente) é composto por peças laváveis e devem ser limpas após cada uso.

Visão geral do produto

A sucção é controlada na pega. O interruptor na pega cria dois modos diferentes: estimulação (sucção mais baixa) e extração (sucção mais alta).

A tubagem liga o copo de recolha à pega.



Instruções de utilização

COMEÇAR: Desmontar o copo de recolha

O produto não é fornecido esterilizado. Antes da primeira utilização, desmonte o copo de recolha em cinco (5) partes (ou seja, protetor de mama com proteção contra salpicos, parte traseira do recipiente, junta, válvula, taça de recipiente) da seguinte forma:

1. Retire a proteção contra salpicos do protetor de mama do bico de escoamento e remova todo o protetor de mama do recipiente.



2. Separe a parte traseira do recipiente da taça do recipiente (pode usar as pegadas de dedos na taça ou o bico de escoamento para ajudar).



3. Retire a válvula da parte traseira do recipiente.

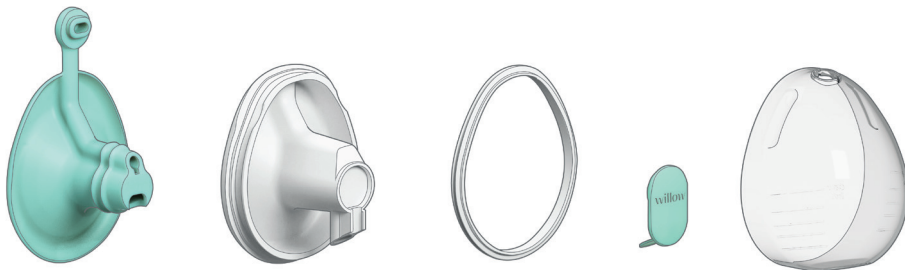


4. Remova a junta retirando-a cuidadosamente para fora da ranhura traseira.



COMEÇAR: Limpar e higienizar

Desmonte e limpe as peças do copo de recolha (protetor de mamilos, parte traseira do recipiente, junta, válvula, tampa de recipiente) e, em seguida, ferva durante 5 minutos.



Peças não laváveis

Limpe a parte exterior da pega e a parte exterior da tubagem com álcool isopropílico 70/30 recomendado. Não submergir nem usar debaixo de água.



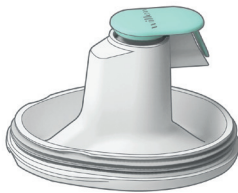
COMEÇAR: Verificar o ajuste do protetor de mama

Encontre o tamanho do seu mamilo utilizando a ferramenta de medição de mamilos em elvie.com/size-guide. Se o tamanho do seu mamilo for inferior a 21 mm ou superior a 23 mm, compre o protetor de tamanho adequado conforme indicado na ferramenta de medição. Um ajuste correto proporciona um maior conforto.

Se precisar de ajuda com o tamanho, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact.

INTRODUÇÃO: Montagem

Nota: Lave as mãos antes de montar. Evite tocar no interior de quaisquer peças que possam entrar em contacto com o leite materno para limitar o risco de infeção ou contaminação.



1. Certifique-se de que os sulcos estão virados para fora e encaixe a junta na ranhura traseira ao longo do perímetro da parte traseira do recipiente.

2. Encaixe a válvula na parte traseira do recipiente. Certifique-se de que está bem colocada.

3. Pressione a parte traseira na taça do recipiente para que fique nivelada com o rebordo da taça.



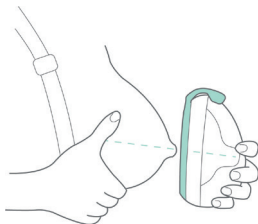
4. Pressione o protetor de mama na parte traseira do recipiente.

5. Encaixe a proteção contra salpicos no bico de escoamento.

Nota: se precisar de uma inserção de tamanho, instale-o no protetor de mama.

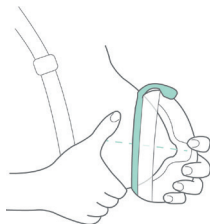
Alinhar a bomba

1



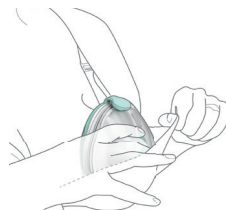
Aproxime o copo de recolha da mama, centrando o mamilo no túnel do protetor de mamilos.

2



Importante: o alinhamento correto dos mamilos é essencial para o conforto, a produção e o desempenho.

3



O seu sutiã deve ser justo e elástico, com cobertura total para que apenas a parte superior do copo de recolha apareça. Aperte o seu sutiã para fixar o copo de recolha no lugar.

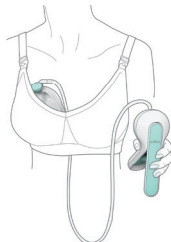
Criação de sucção

1



Quando o copo de recolha estiver alinhado, insira o conector de tubagem branco na porta de tubagem do protetor de mamilos na parte superior do protetor de mamilos.

2



Encaminhe a tubagem através da parte inferior do sutiã (ou da forma que for mais confortável para si) e insira o outro lado da tubagem na porta da pega. Enquanto bombeia, mantenha a parte superior do corpo numa posição vertical, quer esteja sentada ou de pé.

3



Recomenda-se que comece com o modo de estimulação (interruptor posicionado para cima), que imita a forma como um bebé se alimenta, para desencadear a descida do leite. Aperte e desaperte a pega repetidamente até obter um nível de sucção confortável.



Assim que ocorrer a descida do leite, altere para o modo de extração deslizando para baixo o interruptor de modo dentro da pega. Continue a apertar até alcançar um nível de sucção confortável. O modo de extração permite uma maior amplitude de força de sucção para uma recolha de leite mais eficiente.

Transferência de leite

1. Quando terminar o bombeamento, desligue o conector da tubagem da porta de tubagem do protetor de mamilos.
2. Incline-se ligeiramente para a frente e retire o copo de recolha do seu sutiã.
3. Com o copo de recolha montado, retire o bico de escoamento e transfira lentamente o leite para um frasco ou saco de armazenamento.



Posição 1



Posição 2

Nota: Poderá notar que existe um interruptor adicional na parte superior interna da pega. Certifique-se de que o interruptor está pressionado na posição 1. Isto permite a extração de leite com um único copo. A posição 2 não deve ser utilizada durante a extração com um único copo. Em caso de dúvidas, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact.



LIMPEZA DE ROTINA: peças laváveis protetor de mamilos e copo de recolha

1. Desmonte o copo de recolha (não se esqueça de retirar também a junta da parte traseira!).
2. Enxague imediatamente as peças em água morna durante 30 segundos (cerca de 5 segundos por peça).
3. Para lavar as peças à mão:
 - a. Mergulhe com agitação durante, no mínimo, 5 minutos em água quente com sabão. Use um detergente suave para loiça. Use uma escova de limpeza com cerdas macias, conforme necessário.
 - b. Lave cada peça durante 1 minuto em água morna com sabão.
 - c. Enxague completamente todas as superfícies das peças em água morna.
 - d. Se forem observados resíduos, repita a operação.
 - e. Deixe secar completamente ao ar sobre uma superfície limpa (ex. toalhete de papel limpo ou estante de secagem limpa) durante pelo menos uma 1 hora.
4. Armazene as peças secas quando não estiverem a ser usadas.

Peças não laváveis pega e tubagem

Não submergir nem usar debaixo de água

1. Limpe a pega e a parte exterior da tubagem com álcool isopropílico 70/30 recomendado.
 2. Inspeccione a tubagem: se estiver danificada ou se existirem sinais de bolor ou outros contaminantes no interior, descarte a tubagem.
- Se tiver algum problema ou precisar de ajuda para instalar ou operar a bomba, visite o Serviço de Apoio ao Cliente através de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Informações técnicas

Garantia

O Elvie Wave está coberto por uma garantia voluntária limitada ao comprador original contra defeitos de materiais e de fabrico em condições normais de utilização durante noventa (90) dias a partir da data de entrega da sua compra (o Período de Garantia), conforme documentado por um comprovativo de compra válido. Para obter os termos completos e as informações sobre a garantia, visite elvie.com/warranty ou contacte o Serviço de Apoio ao Cliente através de elvie.com/contact. Esta política é oferecida em adição aos seus direitos legais. As reclamações devem ser efetuadas durante o Período de Garantia. Esta garantia é válida apenas nas jurisdições onde o Elvie Wave está autorizado a ser vendido e aplica-se apenas a compras efetuadas junto da Elvie e dos seus distribuidores e revendedores autorizados.

Este é um produto para uma única utilizadora. A utilização por mais de uma pessoa pode representar um risco para a saúde e anula a garantia. Este produto só pode ser devolvido para reembolso no prazo de 30 dias após a compra, desde que seja novo, não tenha sido aberto, não tenha sido utilizado e esteja na sua embalagem original com o selo de fábrica do fabricante ainda intacto.

Especificações

Dimensões do copo de recolha: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Dimensões da pega: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Peso da bomba (1 Copo de Recolha, Cabo e Conjunto de Tubos): 300 g

Intensidade do vácuo: 0 a -245 mmHg

Vida útil da bomba: a vida útil da bomba está definida como 90 dias.

Data de fabrico: a data de fabrico pode ser encontrada no número LOT na embalagem do produto. O número LOT é escrito como xxxymmddxxxx, onde YY são os últimos 2 dígitos do ano, MM representa o mês e DD representa a data do mês. Por exemplo, PMF251120 refere-se a uma data de fabrico de 20 de novembro de 2025.

Armazenamento

Para armazenar, guarde num local à temperatura ambiente.

Informação de eliminação

Elimine as peças da bomba de acordo com os requisitos locais de gestão de resíduos.

GLOSSÁRIO DE SÍMBOLOS

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	Norma a partir da qual o símbolo foi referenciado, número de referência/cláusula/registo
	Fabricante	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Data de fabrico	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Número do lote	ISO 7000, Reg. no 2492
	Número de Catálogo; representa também o número do modelo	ISO 15223-1, 5.1.6
	Não utilize se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de utilização	ISO 7000, 2606
	Consultar as instruções de utilização	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Cuidado	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Manter seco	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Mantenha afastado da luz solar	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fabricado na China
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR

Guarde as instruções e o recibo de venda para referência futura.

Data de Publicação: Nov 2025

Brugsanvisning



Yderligere hjælp og støtte

Hvis du har brug for hjælp til din Elvie Wave, bedes du kontakte vores kundeservice.

Besøg elvie.com for at få deres oplysninger.

Gå til elvie.com/languages for at se denne vejledning på andre sprog.

elvie™ wave

Oversigt

Sikkerhedsadvarsler og forholdsregler

1. Brug kun produktet til det tilsigtede brug som beskrevet heri.
2. Dette produkt er beregnet til en enkelt bruger og må ikke deles mellem brugere.
3. Brug kun produktets dele. Pumpens dele må ikke udskiftes eller modificeres.
4. Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr på nogen måde.
5. Betjen ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
6. Forkert brug af produktet kan medføre personskaade.
7. Produktet leveres ikke sterilt og skal rengøres, og de vaskbare dele skal koges i 5 minutter inden første brug.
8. Sørg for, at dine hænder og brystpumpen er rene før brug.
9. Brug en håndvask, der kun er beregnet til rengøring af pumpedele og dele til madning af spædbørn.
10. Undlad at desinficere nogen dele i mikrobølgeovn eller ved dampning, og brug ikke skrappe kemikalier til at rengøre dele.
11. Opbevar ikke fugtige dele; lufttør delene helt inden opbevaring.
12. Brug ikke produktet under kørsel, når du er søvnig/sløv, eller du ligger ned.
13. Vær forsigtig ved opbevaring af produktet og tilhørende dele. Forkert opbevaring af produktet (f.eks. opbevaring af våde komponenter, uegnede temperaturer, udsættelse for sollys osv.) kan medføre beskadigelse af produktet og forårsage skade på brugeren af produktet.

Forholdsregler

14. Hvis du er en mor, der er smittet med hepatitis B, hepatitis C eller humant immundefektvirus (HIV), vil udpumpning af modermælk ikke reducere eller fjerne risikoen for at overføre virusen til dit barn via modermælken.
15. Overvåg mælkeniveauet under pumpning for at sikre, at opsamlingskoppen ikke løber over.
16. Hvis der opstår irritation eller ubehag, skal du stoppe brugen og søge læge.
17. Hvis pakken ser beskadiget ud eller er blevet ændret før brug, må du ikke bruge den. Kontakt i så fald kundeservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Hvis pumpningen er ubehagelig: ændr sugekraften, flyt opsamlingskoppen, eller fjern opsamlingskoppen og afbryd pumpningen. Rådfør dig med din sundhedsplejerske.
19. Inspicer hver del for tegn på slitage (revner, afskalninger, flænger, misfarvning eller forringelse) visuelt før brug. Hvis du ser skader på enheden, skal brugen ophøre, indtil delene er udskiftet.
20. Hæld ikke mælken, mens slangen er tilsluttet brystindlægget, da dette kan medføre, at der kommer mælk i slangen.
21. Læs alle instruktioner, før du bruger produktet.

Symboldefinitioner

For definition af symboler henvises til symbolordlisten på side 93.

Brugsanvisning

Produktet er en manuel brystpumpe, der kan bruges af ammende kvinder til at udpumpe og opsamle mælk fra brysterne. Produktet er beregnet til en enkelt bruger.

KONTRAINDIKATION - Ingen kendte kontraindikationer.

Brug og driftstid

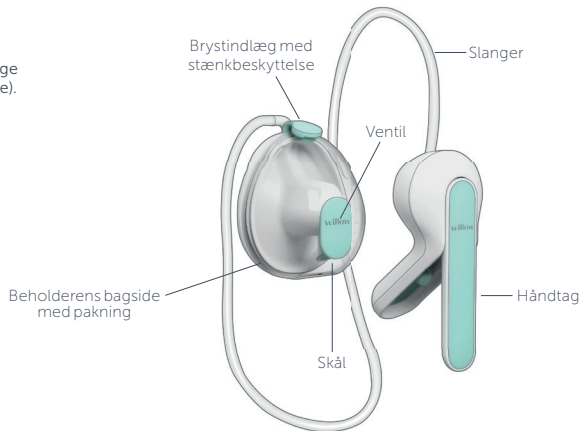
Produktet har en forventet driftstid på 90 dage.

Opsamlingskoppen (brystindlæg, beholderens bagside, pakning, ventil, beholderskål) er vaskbare dele og skal rengøres efter hver brug.

Produktoversigt

Sugningen styres på håndtaget. Kontakten på håndtaget skaber to forskellige tilstande: stimulering (lavere sugeevne) og pumpetilstand (højere sugeevne).

Slangen forbinder opsamlingskoppen til håndtaget.



Brugsanvisninger

KOM GODT I GANG: Skil opsamlingskoppen ad

Produktet leveres ikke sterilt. Før første brug skal opsamlingskoppen skilles ad i fem (5) dele (dvs. brystindlæg med stænkskærm, beholderens bagside, pakning, ventil, beholderskål) som følger:

1. Afmonter brystindlæggets stænkskærm ved hældetuden, og fjern hele brystindlægget fra beholderen.



2. Adskil beholderens bagside fra beholderskålen (du kan bruge fingregrebene på skålen eller hældetuden til at hjælpe).



3. Fjern ventilen fra beholderens bagside.

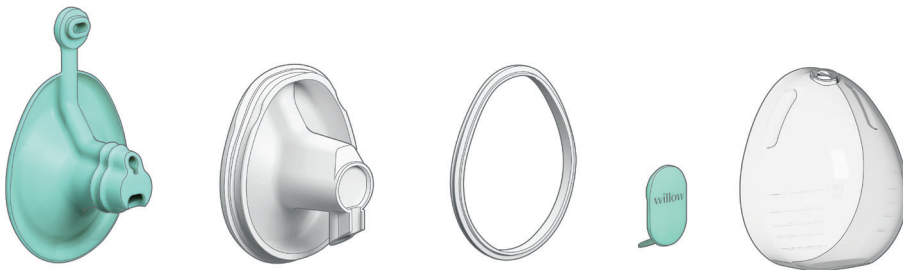


4. Fjern pakningen ved forsigtigt at løfte den ud af bageste rille.



KOM I GANG: Rengør og desinficer

Demonter og rengør opsamlingskoppen (brystindlæg, beholderens bagside, pakning, ventil, beholderskål), og kog derefter i 5 minutter.



Ikke-vaskbare dele

Aftør ydersiden af håndtaget og ydersiden af slangen med den anbefalede 70/30 isopropylalkohol. Må ikke nedsænkes i eller skylles under vand.



KOM GODT I GANG: Tjek, om stænkbeskyttelsen passer

Find størrelsen på din brystvorte ved hjælp af måleredskabet til brystvorten på elvie.com/size-guide. Hvis din størrelse på din brystvorte er mindre end 21 mm eller større end 23 mm, skal du købe den passende størrelsesindsats som angivet på måleredskabet. Korrekt pasform giver større komfort.

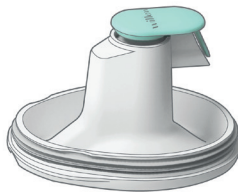
Hvis du har brug for hjælp til størrelsen, bedes du kontakte kundeserviceteamet via elvie.com/contact.

KOM GODT I GANG: Samling

Bemærk: Vask hænder før montering. Undgå at røre ved indersiden af dele, der kan komme i kontakt med modermælk, for at begrænse risikoen for infektion eller forurening.



1. Sørg for, at rillerne vender udad, og stræk pakningen ind i den bageste rille langs beholderens bagside.



2. Tryk ventilen på beholderens bagside. Sørg for, at den sidder godt fast.



3. Tryk bagsiden ned i beholderskålen, så den sidder helt op mod skålens kant.



4. Tryk brystindlægget ned i beholderens bagside.



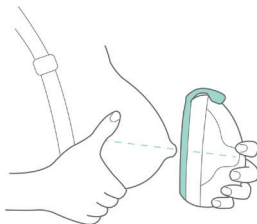
5. Tryk stænkskærmen ind i hældetuden.

Bemærk: Hvis du har brug for en størrelsesindsats, skal du sætte indsatsen i brystindlægget.

Justering af pumpen

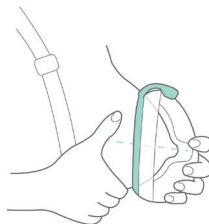
Hvis du stadig oplever ubehag ved korrekt placering, kan du have brug for et indlæg i en anden størrelse. Brug størrelsesværktøjet på elvie.com/size-guide til at hjælpe med at vælge den rigtige størrelsesindsats.

1



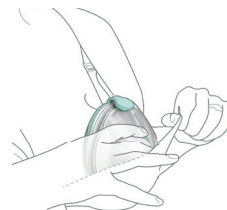
Bring opsamlingskoppen til dit bryst, og centrér din brystvorte i brystindlæggets kanal.

2



Vigtigt: Korrekt justering af brystvorterne er afgørende for komfort, effektivitet og ydeevne.

3



Din bh skal være tætsiddende og elastisk, med fuld dækning, så kun toppen af opsamlingskoppen titter ud. Spænd bh'en for at holde opsamlingskoppen på plads.

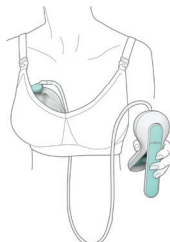
Skaber vakuum

1



Når din opsamlingskoppen er justeret, skal du sætte det hvide slangeforbindelsesstykke i brystindlæggets slangekobling øverst på brystindlægget.

2



Før slangen gennem bunden af din bh (eller på den måde, der er mest behageligt for dig), og indsæt den anden ende af slangen i håndtagets port. Hold overkroppen i oprejst stilling, mens du pumper, uanset om du sidder eller står.

3



Det anbefales at starte med stimuleringstilstand (kontakten placeret opad), som efterligner, hvordan en baby spiser, for at udløse en nedløbsrefleks. Klem og slip håndtaget gentagne gange, indtil du opnår et behageligt sugeniveau.



Når der er nedløb, skal du skifte til pumpetilstand ved at skubbe kontakten inde i håndtaget ned. Fortsæt med at trykke, indtil du når et behageligt sugeniveau. Udpumpningstilstand giver mulighed for et bredere udvalg af sugestyrke for mere effektiv mælkeopsamling.



Position 1



Position 2

Bemærk: Du bemærker muligvis, at der er en ekstra kontakt på indersiden af håndtagets øverste del. Sørg for, at kontakten er skubbet mod 1. Dette muliggør pumpning med én kop. Position 2 er ikke beregnet til brug under pumpning med én kop. Hvis du har spørgsmål, kan du kontakte kundeservice via elvie.com/contact.

Overførsel af mælk

1. Når du er færdig med at pumpe, skal du frakoble slangeforbindelsesstykket fra slangekoblingen på brystindlægget.
2. Læn dig let fremad, og tag opsamlingskoppen ud af din bh.
3. Mens du holder opsamlingskoppen samlet, skal du tage stikket ud af hældetuden og derefter langsomt overføre mælken til en opbevaringsflaske eller pose.



RUTINEMÆSSIG RENGØRING: vaskbare dele brystskjold og opsamlingskop

1. Skil opsamlingskoppen ad (husk også at fjerne pakningen på bagsiden).
2. Skyl straks delene i varmt vand i 30 sekunder (ca. 5 sekunder pr. del).
3. Sådan vasker du delene i hånden:
 - a. Læg dem i blød under omrøring i mindst 5 minutter i varmt sæbevand. Brug mildt opvaskemiddel. Brug en blød børste med bløde børster efter behov.
 - b. Vask hver del i 1 minut i varmt sæbevand.
 - c. Skyl alle overflader på delene grundigt i varmt vand.
 - d. Gentag behandlingen, hvis du ser mælkrester på delene.
 - e. Lad det lufttørre helt på en ren overflade (f.eks. rent køkkenrulle eller rent opvaskestativ) i mindst 1 time.
4. Opbevar de tørre dele, når de ikke er i brug.

Ikke-vaskbare dele håndtag og slange

Må ikke nedsænkes i eller skylles under vand

1. ?Aftør håndtaget og ydersiden af slangen med den anbefalede 70/30 isopropylalkohol.
 2. ?Undersøg slangen: Hvis den er beskadiget, eller der er tegn på skimmelsvamp eller andre forurenende stoffer inde i slangen, skal du kassere den.
- Hvis du oplever problemer eller har brug for hjælp til at opsætte eller betjene din brystpumpe, bedes du kontakte kundeservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Tekniske oplysninger

Garanti

Elvie Wave er dækket af en frivillig begrænset garanti til den oprindelige køber mod materiale- og fabrikationsfejl ved normal brug i 90 dage fra leveringsdatoen for dit køb (garantiperioden), som dokumenteret ved et gyldigt købsbevis. Du kan se de komplette vilkår og oplysninger om garantien på elvie.com/warranty eller kontakte vores kundeserviceteam via elvie.com/contact. Denne politik tilbydes ud over dine juridiske rettigheder. Krav skal fremsættes inden for garantiperioden. Denne garanti er kun gyldig i de jurisdiktioner, hvor Elvie Wave er godkendt til salg, og den gælder kun for køb, der er foretaget hos Elvie og dennes autoriserede distributører og forhandlere.

Dette er et enkeltbrugerprodukt. Hvis produktet bruges af mere end én person, kan det udgøre en sundhedsrisiko og annullere garantien. Produktet kan kun returneres mod en tilbagebetaling inden for 30 dage efter købet, forudsat at det er nyt, uåbnet, ubrugt og i sin originale emballage med producentens fabriksplombering stadig intakt.

Specifikationer

Mål på opsamlingskoppen: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Mål på håndtaget: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Pumpens vægt (1 opsamlingskop, håndtag og slangesamling): 300 g

Vakuumbetoning: 0 til -245 mmHg

Pumpens levetid: Pumpens levetid er defineret som 90 dage.

Fremstillingsdato: Fremstillingsdatoen kan findes i LOT-nummeret på produktets emballage. LOT-nummeret er skrevet som xxxYYMMDDxxxx, hvor YY er de sidste 2 cifre af året, MM repræsenterer måneden, og DD repræsenterer dagen i måneden. For eksempel har PMF251120 en fremstillingsdato den 20. november 2025.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur.

Information om bortskaffelse

Bortskaf pumpelede i henhold til dine lokale affaldsbestemmelser.

ORDLISTE OVER SYMBOLER

SYMBOL	DEFINITION	Standard, hvorfra symbolet er refereret, reference-/klausul-/registreringsnummer
	Producent	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Fremstillingsdato	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Partinummer	ISO 7000, Reg. nr. 2492
	Katalognummer; repræsenterer også modelnummeret	ISO 15223-1, 5.1.6
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget. Konsulter brugsanvisningen.	ISO 7000, 2606
	Se brugsanvisningen	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Advarsel	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Opbevares tørt	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Holdes væk fra sollys	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Fremstillet i Kina
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER GRUNDIGT FØR BRUG

Gem instruktioner og kvittering for fremtidig reference.

Udgivelsesdato: nov 2025

Bruksanvändning



Ytterligare hjälp och support

Om du behöver hjälp med din Elvie Wave är du välkommen att kontakta vår kundtjänst.

Du hittar information om kundtjänst på elvie.com.

Gå till elvie.com/languages om du vill se de här instruktionerna på andra språk.

elvie™ wave

Säkerhetsvarningar och försiktighetsåtgärder

1. Använd endast produkten för avsedda ändamål enligt beskrivningen i detta dokument.
2. Denna produkt är avsedd för en enda användare och ska inte delas mellan användare.
3. Använd endast produktens delar. Ersätt eller ändra inte bröstpumpens delar.
4. Det är inte tillåtet att modifiera utrustningen.
5. Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
6. Felaktig användning av produkten kan resultera i personskada.
7. Produkten tillhandahålls inte steril och måste rengöras, och de tvättbara delarna ska kokas i 5 minuter före första användningen.
8. Innan användning, se till att dina händer och bröstpumpen är rena.
9. Använd ett tvättfat som endast är avsett för rengöring av bröstpumpdelar och artiklar för matning av spädbarn.
10. Desinficera inte några delar med mikrovågsugn eller ånga, och använd inte starka kemikalier för att rengöra delarna.
11. Förvara inte fuktiga delar; låt dem lufttorka helt innan förvaring.
12. Använd inte produkten när du kör, är sömnig/dåsig eller ligger ner.
13. Försiktighet bör iakttagas vid förvaring av din produkt och tillhörande delar. Felaktig förvaring av produkten (t.ex. förvaring av våta komponenter, olämpliga temperaturer, exponering för solljus etc.) kan leda till skador på produkten och orsaka skada för användaren.

Försiktighetsåtgärder

14. Om du är en mamma som är infekterad med hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV), kommer pumpning av bröstmjölken inte att minska eller eliminera risken för att överföra viruset till ditt barn genom bröstmjölken.
15. Övervaka mjölknivån under pumpning för att säkerställa att överfyllning inte inträffar.
16. Om irritation eller obehag uppstår, avbryt användningen och kontakta en läkare.
17. Om paketet verkar skadat eller manipulerat före användning, använd inte produkten och kontakta kundtjänst via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Om pumpningen är obehaglig: ändra sugkraften, justera uppsamlingskupan, eller ta bort uppsamlingskupan och avbryt pumpningen. Rådgör med sjukvårdspersonal.
19. Innan varje användning, inspektera varje del visuellt för tecken på slitage (sprickor, flisor, revor, missfärgning eller försämring). Om skador på enheten upptäcks, sluta använda den tills delarna har bytts ut.
20. Håll inte när slangen är ansluten till bröststratten, eftersom det kan leda till att mjölk kommer in i slangen.
21. Läs alla instruktioner innan du använder produkten.

Symboldefinitioner

För definition av symboler, se Symbolordlistan på sidorna 105.

Användningsrekommendationer

Produkten är en manuell bröstpump som ska användas av ammande kvinnor för att pumpa och samla mjölk från sina bröst. Produkten är avsedd för en användare.

KONTRAINDIKATION - Inga kända kontraindikationer.

Användning och funktionstid

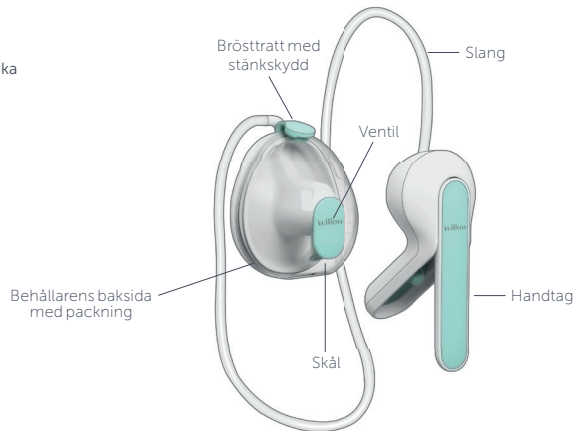
Produkten har en förväntad funktionstid på 90 dagar.

Uppsamlingskupan (brösttratt, behållarens baksida, packning, ventil, behållarskål) är tvättbara delar och bör rengöras efter varje användning.

Produktöversikt

Sugkontrollen sker vid handtaget. Omkopplaren på handtaget skapar två olika lägen: stimulering (lägre sug) och pumpning (högre sug).

Slangen ansluter uppsamlingskupan till handtaget.



Bruksanvisning

KOMMA IGÅNG: Plocka isär uppsamlingskupan

Produkten levereras inte steril. Innan första användningen, demontera uppsamlingskupan i fem (5) delar (dvs. brösttratt med stänkskydd, behållarbaksida, packning, ventil, behållarskål) enligt följande:

1. Lossa brösttrattens stänkskydd från pipen och ta bort hela brösttratten från behållaren.



2. Separera behållarens baksida från behållarskålen (du kan använda fingregreppen på skålen eller pipen för att underlätta).



3. Ta bort ventilen från behållarens baksida.

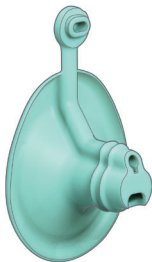


4. Ta bort packningen genom att försiktigt lyfta ut den ur den bakre fåran.



KOMMA IGÅNG: Rengör & desinficera

Plocka isär och rengör uppsamlingskupans delar (brösttratt, behållarbaksida, packning, ventil, behållarskål) och koka sedan i 5 minuter.



Ej tvättbara delar

Torka av utsidan av handtaget och utsidan av slangarna med rekommenderad 70/30-isopropylalkohol. Sänk inte ner eller skölj under vatten.



KOMMA IGÅNG: Kontrollera att brösttratten passar korrekt

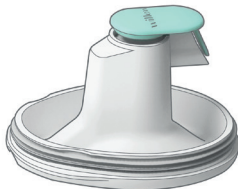
Hitta din bröstvårtstorlek med hjälp av storleksverktyget för bröstvårtor på elvie.com/size-guide. Om din bröstvårtstorlek är mindre än 21 mm eller mer än 23 mm, köp den lämpliga storleksinsatsen enligt anvisningarna på storleksverktyget. Rätt passform leder till bättre komfort. Om du behöver hjälp med storlekar kan du kontakta kundtjänst via elvie.com/contact.

KOMMA IGÅNG: Montering

Obs: Tvätta händerna innan montering. Undvik att röra vid insidan av delar som kan komma i kontakt med bröstmjölk för att minska risken för infektion eller kontaminering.



1. Se till att räfflorna är vända utåt, sträck packningen in i det bakre spåret längs behållarens baksida.



2. Tryck ventilen mot behållarens baksida. Se till att det sitter säkert på plats.



3. Tryck tillbaka locket i behållarskålen så att det sitter tätt mot skålkanten.



4. Tryck in brösttratten i behållarens baksida.



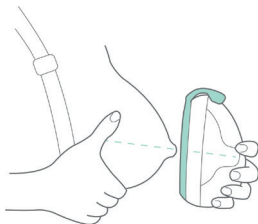
5. Tryck in stängskyddet i pipen.

Obs: Om du behöver en storleksinsats, sätt in insatsen i brösttratten.

Justera bröstpumpen

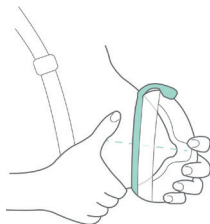
Om du fortfarande upplever obehag med korrekt placering kan du behöva ett annat storleksinlägg. Använd verktyget för bröstvårtstorlek på elvie.com/size-guide för att välja rätt storleksinsats.

1



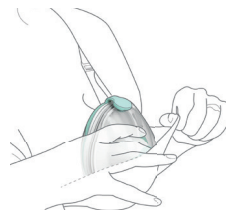
För uppsamlingskupan till bröstet och centrera bröstvårten i brösttrattens tunnel.

2



Viktigt: Korrekt inriktning av bröstvårtorna är nyckeln till komfort, resultat och prestanda.

3



Din bh ska vara åtsittande och stretchig, med full täckning så att endast toppen av din uppsamlingskupa syns. Fäst din bh för att säkra uppsamlingskupan på plats.

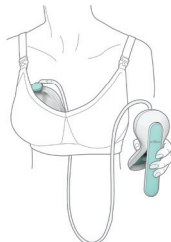
Skapa vakuum

1



När din uppsamlingskupa är justerad, sätt in den vita slanganslutningen i slangporten högst upp på brösttratten.

2



Dra slangen genom botten av din bh (eller på det sätt som är mest bekvämt för dig) och sätt in den andra änden av slangen i porten på handtaget. Håll överkroppen i upprätt position medan du pumpar, oavsett om du sitter eller står.

3



Det rekommenderas att börja med stimuleringsläge (omkopplaren placerad uppåt), som efterliknar hur en bebis ammar, för att utlösa en utdrivningsreflex. Tryck och släpp handtaget upprepade gånger tills du når en bekväm sugnivå.



När utdrivningsreflexen aktiveras, växla till pumpningsläge genom att skjuta lägesomkopplaren inuti handtaget nedåt. Fortsätt att trycka tills du når en bekväm sugnivå. Pumpningsläget möjliggör ett bredare intervall av sugstyrka för mer effektiv mjölkuppsamling.



Position 1



Position 2

Obs: Du kanske märker att det finns en extra omkopplare på insidan av handtaget. Se till att omkopplaren trycks mot 1. Detta möjliggör pumpning med en kupa. Position 2 är inte avsedd att användas vid pumpning med en kupa. Om du har frågor kan du kontakta kundtjänst via elvie.com/contact.

Överföring av mjölk

1. När pumpningen är klar, koppla bort slanganslutningen från brösttrattens slangport.
2. Luta dig lite framåt och ta bort uppsamlingskupan från din bh.
3. Medan uppsamlingskupan är monterad, dra ur pipen och överför sedan långsamt mjölk till en förvaringsflaska eller påse.



RUTINMÄSSIG RENGÖRING: Tvättbara delar på bröstskydd och uppsamlingskupa

1. Plocka isär uppsamlingskupan (kom ihåg att ta bort packningen från baksidan också!).
2. Skölj delarna omedelbart i varmt vatten i 30 sekunder (ungefär 5 sekunder per del).
3. För att handtvätta delarna:
 - a. Blötlägg med omrörning i minst 5 minuter i varmt vatten med diskmedel. Använd mildt diskmedel. Använd en rengöringsborste med mjuka borst vid behov.
 - b. Tvätta varje del i 1 minut i varmt vatten med mildt diskmedel.
 - c. Skölj noggrant alla ytor på delarna med varmt vatten.
 - d. Upprepa om det finns några rester kvar.
 - e. Lufttorka helt på en ren yta (t.ex. ren pappershandduk eller rent torkställ) i minst 1 timme.
4. Förvara de torra delarna när de inte används.

Icke-tvättbara delar handtag och slang

Får inte sänkas ner eller sköljas under vatten

1. Torka av handtaget och utsidorna av slangen med rekommenderad 70/30-isopropylalkohol.
 2. Inspektera slangen: Om slangen är skadad eller om det finns tecken på mögel eller andra föroreningar inuti den ska den kasseras.
- Om du stöter på problem eller behöver hjälp med att ställa in eller använda din pump kan du kontakta kundtjänst genom [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).

Teknisk information

Garanti

Elvie Wave har en frivillig begränsad garanti för den ursprungliga köparen mot defekter i material och utförande vid normal användning i nittio (90) dagar från leveransdatumet av ditt köp (garantiperioden), som dokumenteras av ett giltigt köpbevis. För fullständig information om villkor och garanti, besök elvie.com/warranty eller kontakta kundtjänst via elvie.com/contact. Denna policy erbjuder utöver dina lagstadgade rättigheter. Anspråk måste göras inom garantiperioden. Denna garanti är endast giltig i de jurisdiktioner där Elvie Wave är auktoriserad att säljas och gäller endast för köp från Elvie och dess auktoriserade distributörer och återförsäljare.

Den här produkten är avsedd för en användare. Användning av mer än en person kan utgöra en hälsorisk och upphäver garantin. Denna produkt kan endast returneras för återbetalning inom 30 dagar efter köpet förutsatt att den är ny, oöppnad, oanvänd och i originalförpackningen med tillverkarens fabriksförsegling intakt.

Specifikationer

Mått på uppsamlingskupa: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Handtagets mått: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Bröstpumpens vikt (1 uppsamlingskupa, handtag och slang): 300 g

Vakuumstyrka: 0 till -245 mmHg

Bröstpumpens funktionstid: Bröstpumpens funktionstid är definierad som 90 dagar.

Tillverkningsdatum: Tillverkningsdatumet kan hittas i LOT-numret på produktförpackningen. LOT-numret skrivs som xxxYYMMDDxxxx, där YY är de två sista siffrorna i året, MM representerar månaden och DD representerar dagen i månaden. Till exempel har PMF251120 ett tillverkningsdatum den 20 november 2025.

Förvaring

Förvaras i en miljö med rumstemperatur.

Information om avfallshantering

Kassera bröstpumpdelar enligt dina lokala avfallshanteringskrav.

SYMBOLFÖRTECKNING

SYMBOL	DEFINITION	Standard från vilken symbolen refererades, Referens/klausul/registreringsnummer
	Tillverkare	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Tillverkningsdatum	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Partinummer	ISO 7000, Reg. nr 2492
	Katalognummer; representerar också modellnumret	ISO 15223-1, 5.1.6
	Använd inte om förpackningen är skadad och konsultera bruksanvisningen	ISO 7000, 2606
	Läs bruksanvisningen	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Varning	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Förvara torrt	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Förvara inte i direkt solljus	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Tillverkad i Kina
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LÄS NOGA ALLA INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING

Spara instruktionerna och försäljningskvittot för framtida referens.

Utgivningsdatum: november 2025

Bruksanvisning



Ytterligere hjelp og støtte

Hvis du trenger hjelp med Elvie Wave, kan du kontakte kundeserviceteamet vårt.

Gå til elvie.com for mer informasjon.

For å se disse instruksjonene på andre språk, gå til elvie.com/languages.

elvie™ wave

Sikkerhetsadvarsler og forholdsregler

1. Bruk produktet kun til det formålet som er beskrevet her.
2. Dette produktet er beregnet på én enkelt bruker og skal ikke deles med andre.
3. Bruk kun delene som følger med produktet. Ikke bytt ut eller modifiser pumpedeler.
4. Det er ikke tillatt å utføre endringer på dette utstyret.
5. Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
6. Feil bruk av produktet kan føre til personskade.
7. Produktet leveres ikke sterilt og må rengjøres, og de vaskbare delene må kokes i fem minutter før første gangs bruk.
8. Sørg for at hendene dine og brystpumpen er rene før bruk.
9. Bruk en egen vaskebalje som bare brukes til rengjøring av pumpedeler og andre gjenstander som brukes til mating av babyen.
10. Ikke desinfiser noen av delene ved hjelp av mikrobølgeovn eller damp, og bruk heller ikke sterke kjemikalier til å rengjøre dem.
11. Ikke oppbevar fuktige deler – la delene lufttørke helt før oppbevaring.
12. Ikke bruk produktet mens du kjører, når du er søvnig/døsig, eller når du ligger.
13. Vær påpasselig med oppbevaring av produktet og tilhørende deler. Feil oppbevaring av produktet (f.eks. oppbevaring av våte komponenter, uegnet temperatur, eksponering for sollys osv.) kan føre til skade på produktet og på brukeren.

Forholdsregler

14. Hvis du er en mor som har hepatitt B, hepatitt C eller menneskelig immunsviktvirus (HIV), vil ikke pumping av morsmelk redusere eller eliminere risikoen for å overføre viruset til barnet ditt gjennom morsmelken.
15. Hold øye med melkenivået under pumping for å sikre at overfylling ikke skjer.
16. Hvis du får en reaksjon eller ubehag, må du slutte å bruke produktet og oppsøke lege.
17. Hvis pakken ser ut til å være skadet eller manipulert før bruk, må du ikke bruke produktet. Ta da kontakt med kundeservice via elvie.com/contact.
18. Hvis pumping er ubehagelig: endre sugestyrken, flytt på oppsamlingskoppen eller fjern koppen og avbryt pumpingen. Rådfør deg med helsepersonell.
19. Undersøk hver del før hver bruk etter tegn på slitasje (sprekker, avskalling, rifter, misfarging eller skade). Hvis du oppdager skade på apparatet, må du slutte å bruke det til delene er byttet ut.
20. Ikke hell mens slangen er festet til brystplaten, da det kan føre til at melk kommer inn i slangen.
21. Les alle instruksjonene før du bruker produktet.

Symbolforklaringer

Se symbolordlisten på side 117 for forklaringer på symboler.

Indikasjoner for bruk

Produktet er en manuell brystpumpe som ammende kvinner bruker til pumping og oppsamling av melk fra brystene. Produktet er kun for én bruker.

KONTRAINDIKASJON – Ingen kjente kontraindikasjoner.

Bruk og driftslevetid

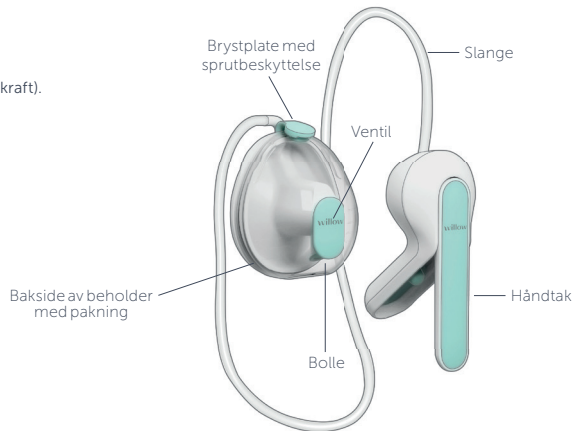
Produktet har en forventet driftslevetid på 90 dager.

Oppsamlingskoppen (brystplate, bakside av beholderen, pakning, ventil, beholderskål) er vaskbare deler og bør rengjøres etter hver bruk.

Produktoversikt

Sugestyrken kontrolleres på håndtaket. Bryteren på håndtaket styrer to forskjellige moduser: stimulering (mindre sugekraft) og pumping (mer sugekraft).

Oppsamlingskoppen er koblet til håndtaket med slangen.



Bruksanvisning

KOM I GANG: Ta oppsamlingskoppen fra hverandre

Produktet er ikke sterilt ved levering. Før første gangs bruk demonterer du oppsamlingskoppen i fem (5) deler (dvs. brystplate med sprutbeskyttelse, beholderens bakside, pakning, ventil, beholderskål) slik:

1. Løsne brystplatens sprutbeskytter fra helletuten og fjern hele brystplaten fra beholderen.



2. Fjern beholderens bakside fra beholderskålen (du kan bruke fingregrepene på skålen eller tuten til hjelp).



3. Fjern ventilen fra beholderens bakside.

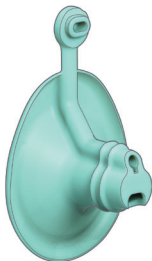


4. Fjern pakningen ved å løfte den forsiktig ut av det bakre sporet.



KOM I GANG: Rengjør og desinfiser

Demonter og rengjør oppsamlingskoppen (brystplate, bakside, pakning, ventil, beholderskål) og kok delene i fem minutter.



Deler som ikke kan vaskes

Tørk av utsiden av håndtaket og slangen med anbefalt 70/30 isopropanol. Ikke senk ned i vann eller skyll under rennende vann.



KOM I GANG: Sjekk passformen på brystskjoldet ditt

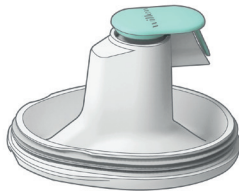
Finn størrelsen på brystvorten din ved hjelp av størrelsesguiden på elvie.com/size-guide. Hvis brystvortene dine er mindre enn 21 mm eller større enn 23 mm, kan du kjøpe en innsats i henhold til størrelsesguiden. Riktig passform gir bedre komfort. Hvis du vil ha hjelp til valg av størrelse, kan du kontakte kundeservice via elvie.com/contact.

KOM I GANG: Montering

Merk: Vask hendene før montering. Unngå å berøre innsiden av deler som kan komme i kontakt med morsmelk, for å redusere risikoen for infeksjon eller forurensning.



1. Sørg for at rillene vender utover, og sett pakningen inn i det bakre sporet rundt beholderens bakside.



2. Trykk fast ventilen på beholderens bakside. Kontroller at den sitter godt.



3. Trykk baksiden av beholderen inn i beholderskålen slik at den sitter jevnt med kanten av skålen.



4. Trykk brystplaten inn i beholderens bakside.



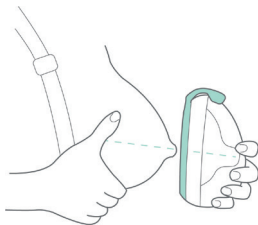
5. Trykk sprutbeskyttelsen inn i helletuten.

Merk: Hvis du trenger en innsats for størrelsesjustering, setter du den inn i brystplaten nå.

Justering av brystpumpen

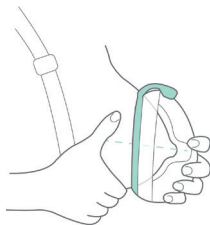
Hvis du fortsatt opplever ubehag med riktig plassering, kan det hende du trenger en innsats i en annen størrelse. Bruk størrelsesguiden for brystvorter på elvie.com/size-guide for å velge riktig størrelsesinnsats.

1



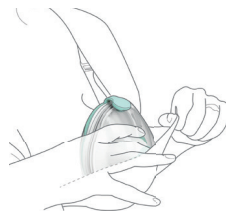
Plasser oppsamlingskoppen på brystet og sentrer brystvorten i brystplatetunnelen.

2



Viktig: Korrekt brystvorteposisjon er nøkkelen til komfort, produksjon og effektivitet.

3



BH-en bør være tettsittende og elastisk, med full dekning slik at bare den øverste delen av oppsamlingskoppen synes. Fest BH-en for å sikre at oppsamlingskoppen sitter der den skal.

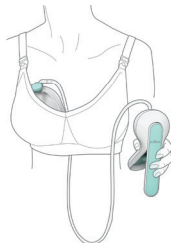
Skaper vakuum

1



Når oppsamlingskoppen er på plass, setter du den hvite slangekoblingen inn i porten øverst på brystplaten.

2



Før slangen ned gjennom BH-en (eller på den måten som er mest komfortabel for deg) og sett den andre enden av slangen inn i porten på håndtaket. Hold overkroppen i en oppreist stilling mens du pumper, enten du sitter eller står.

3



Vi anbefaler å starte med stimuleringsmodus (bryteren vendt opp), som etterligner hvordan en baby spiser, for å utløse en utdriving. Klem og slipp håndtaket gjentatte ganger til du oppnår et komfortabelt sugenivå.



Når utdrivningen inntreffer, bytter du til pumpemodus ved å skyve modusbryteren inne i håndtaket ned. Fortsett å klemme til du finner et komfortabelt sugenivå. Pumpemodus gir større variasjon i sugestyrke for mer effektiv oppsamling av melk.



Posisjon 1



Posisjon 2

Merk: Det er en bryter til, øverst på innsiden av håndtaket. Sørg for at bryteren står på 1. Dette gjør det mulig å pumpe med én oppsamlingskopp. Posisjon 2 er ikke beregnet for bruk under pumping med én oppsamlingskopp. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte kundeservice via elvie.com/contact.

Overføring av melk

1. Når du er ferdig med å pumpe, kobler du slangen fra brystplaten.
2. Len deg litt fremover og ta oppsamlingskoppen ut av BH-en.
3. Hold oppsamlingskoppen intakt mens du kobler fra tuten og sakte heller melken over i en oppbevaringsflaske eller -pose.



RUTINEMESSIG RENGJØRING: Vaskbare deler – brystplate og oppsamlingskopp

1. Ta oppsamlingskoppen fra hverandre (husk å fjerne pakningen fra baksiden også!).
2. Skyll delene umiddelbart i varmt vann i 30 sekunder (ca. 5 sekunder per del).
3. Vasking av delene for hånd:
 - a. Bløtlegg med omrøring i minst fem minutter i varmt såpevann. Bruk mildt oppvaskmiddel. Bruk en myk børste etter behov.
 - b. Vask hver del i ett minutt i varmt såpevann.
 - c. Skyll alle overflatene grundig i varmt vann.
 - d. Gjenta prosessen hvis det sitter igjen noen rester.
 - e. Lufttørk helt på en ren overflate (f.eks. et rent papirhåndkle eller et rent tørkestativ) i minst én time.
4. Oppbevar tørre deler når de ikke er i bruk.

Ikke-vaskbare deler – håndtak og slanger

Ikke senk ned i vann eller skyll under rennende vann

1. Tørk av håndtaket, slangen, slangesplitteren og membranenheten med anbefalt 70/30 isopropylalkohol.
 2. Undersøk slangen: Hvis den er skadet eller har tegn på mugg eller annet smuss på innsiden, bør du kaste den.
- Hvis du opplever problemer eller trenger hjelp med å sette opp eller bruke pumpen, kan du kontakte kundeservice via elvie.com/contact.

Teknisk informasjon

Garanti

Elvie Wave er dekket av en frivillig, begrenset garanti for den opprinnelige kjøperen mot defekter i materialer og utførelse ved normal bruk i nitti (90) dager fra leveringsdatoen (garantiperioden), som dokumentert av et gyldig kjøpsbevis. Du finner de fullstendige vilkårene og garantiinformasjonen på elvie.com/warranty eller ta kontakt med kundeservice via elvie.com/contact. Denne garantien tilbys som et tillegg til de juridiske rettighetene dine. Krav må fremsettes innen garantiperioden. Denne garantien er kun gyldig i de jurisdiksjoner der Elvie Wave er autorisert for salg, og gjelder utelukkende kjøp fra Elvie og selskapets autoriserte distributører og forhandlere.

Dette er et produkt for én bruker. Bruk av mer enn én person kan utgjøre en helserisiko og gjøre garantien ugyldig. Dette produktet kan bare returneres og refunderes innen 30 dager fra kjøpsdato, forutsatt at det er i en ny, uåpnet, ubrukt stand og i originalemballasjen med produsentens fabrikkforsegling intakt.

Spesifikasjoner

Mål på oppsamlingskopp: 121 mm x 98 mm x 78 mm

Mål på håndtaket: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Pumpens vekt (1 oppsamlingskopp, håndtak og slangesett): 300 g

Vakuumbstyrke: 0 til -245 mmHg

Pumpens driftslevetid: Pumpens driftslevetid er definert som 90 dager.

Produksjonsdato: Denne datoen finner du i LOT-nummeret på produktets emballasje. LOT-nummeret skrives som xxxÅÅMMDDxxxx, der ÅÅ er de to siste sifrene i året, MM representerer måneden, og DD representerer datoen i måneden. For eksempel har PMF251120 en produksjonsdato den 20. november 2025.

Oppbevaring

Oppbevar i romtemperatur.

Informasjon om avfallshåndtering

Kast pumpedelene i henhold til lokale avfallshåndteringskrav.

SYMBOLFORTEGNELSE

SYMBOL	FORKLARING	Standarden som symbolet ble referert fra, referanse-/klausul-/registreringsnummer
	Produsent	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Produksjonsdato	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Lot-nummer	ISO 7000, reg. nr. 2492
	Katalognummer – representerer også modellnummeret	ISO 15223-1, 5.1.6
	Ikke bruk hvis emballasjen er skadet, og les bruksanvisningen	ISO 7000, 2606
	Se bruksanvisningen	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Forsiktig	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Holdes tørr	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Holdes unna sollys	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Produsert i Kina
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LES ALLE INSTRUKSJONER NØYE FØR BRUK

Oppbevar instruksjonene og salgskvitteringen for fremtidig referanse.

Utstedelsesdato: november 2025

Käyttöohjeet



Lisäapua ja tuki

Jos tarvitset apua Elvie Wave -laitteesi kanssa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Die Kontaktdaten finden Sie unter elvie.com.

Jos haluat lukea nämä ohjeet muilla kielillä, käy osoitteessa elvie.com/languages.

elvie™ wave

Turvallisuusvaroitukset ja varotoimet

1. Käytä tuotetta vain sen tässä kuvattuun käyttötarkoitukseen.
2. Tämä tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle, eikä sitä saa jakaa käyttäjien kesken.
3. Käytä vain tuotteen osia. Älä korvaa tai muokkaa pumpun osia.
4. Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.
5. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.
6. Tuotteen väärinkäyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
7. Tuotetta ei toimiteta steriilinä, ja se on puhdistettava sekä pestävät osat on keitettävä 5 minuuttia ennen ensimmäistä käyttökertaa.
8. Varmista ennen käyttöä, että kätesi ja rintapumppu ovat puhtaat.
9. Käytä pesuallasta, joka on tarkoitettu vain rintapumpun osien ja vauvan ruokintavälineiden puhdistamiseen.
10. Älä puhdista osia mikroaaltouunilla tai höyryllä äläkä käytä voimakkaita kemikaaleja osien puhdistamiseen.
11. Älä säilytä kosteita osia; anna osien kuivua täysin ilmassa ennen varastointia.
12. Älä käytä tuotetta ajaessasi, kun olet unelias tai uupunut, tai makuuasennossa.
13. Säilytä tuotetta ja siihen liittyviä osia varoen. Tuotteen virheellinen varastointi (esim. märkien osien varastointi, sopimattomat lämpötilat, altistuminen auringonvalolle jne.) voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen ja aiheuttaa haittaa tuotteen käyttäjälle.

Varotoimet

14. Jos olet äiti, jolla on hepatiitti B-, hepatiitti C- tai ihmisen immuuniviruksen (HIV) -tartunta, rintamaidon pumppaaminen ei vähennä tai poista viruksen tarttumisriskiä vauvaasi rintamaidon kautta.
15. Seuraa maidon määrää pumppauksen aikana varmistaaksesi ylitäytön estämisen.
16. Jos tuotteen käytön yhteydessä ilmenee ärsytystä tai epämukavuutta, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
17. Jos pakkaus vaikuttaa vaurioituneelta tai sitä on peukaloitu ennen käyttöä, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun: elvie.com/contact.
18. Jos pumppaus tuntuu epämukavalta: säädä imua; aseta keräyskuppi uudelleen paikoilleen tai poista keräyskuppi ja lopeta pumppaus. Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
19. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa silmämääräisesti jokainen osa kulumisen merkkien (halkeamien, lohkeamien, repeämien, värimuutosten tai niiden heikkenemisen) varalta. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, lopeta käyttö, kunnes osat on vaihdettu.
20. Älä kaada, kun letku on kiinnitetty rintakumiin, sillä se voi johtaa maidon päätymiseen letkustoon.
21. Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttöä.

Symbolien määritelmät

Symbolien määritelmät löytyvät symbolisanastosta sivuilta 129.

Käyttöaiheet

Tuote on käsikäyttöinen rintapumppu imettäville naisille maidon keräämiseen rinnoista. Tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle.

VASTA-AIHEET: ei tunnettuja vasta-aiheita.

Käyttö ja käyttöikä

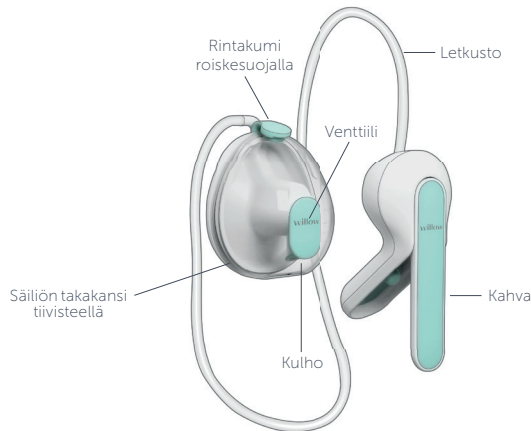
Tuotteen odotettu käyttöikä on 90 päivää.

Keräyskuppi (rintakumi, säiliön takaosa, tiiviste, venttiili, säiliön, kulho) ovat pestäviä osia, ja ne tulee puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

Tuotteen yleiskatsaus

Imua ohjataan kahvasta. Kahvan kytkin luo kaksi eri tilaa: stimulaatio (alhaisempi imuteho) ja pumppaus (korkeampi imuteho).

Letku yhdistää keräyskupin kahvaan.



Käyttöohjeet

ALOITUS: Keräyskupin purkaminen

Tuotetta ei toimiteta steriilinä. Ennen ensimmäistä käyttökertaa pura keräyscuppi viiteen (5) osaan (eli rintakumi roiskesuojalla, säiliön takaosa, tiiviste, venttiili, säiliön kulho) seuraavasti:

1. Irrota rintakumin roiskesuojus kaatonokasta ja poista koko rintakumi säiliöstä.



2. Irrota säiliön takaosa säiliön kulhosta (voit käyttää apuna kulhon tai kaatonokan sormikahvoja).



3. Irrota venttiili säiliön takaosasta.

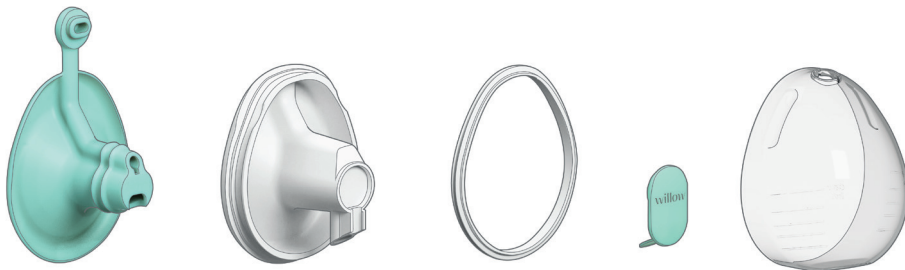


4. Irrota tiiviste nostamalla se varovasti pois takaurasta.



ALOITUS: Puhdistus ja desinfiointi

Pura ja puhdista keräyskupin osat (rintakumi, säiliön takaosa, tiiviste, venttiili, säiliön kulho) ja keitä niitä sitten 5 minuuttia.



Ei-pestävät osat

Pyyhi kahvan ja letkun ulkopinnat suositellulla isopropyylialkoholilla (70/30). Älä upota veteen äläkä käytä veden alla.



ALOITUS: Tarkista rintasuojasi istuvuus

Selvitä nännisi koko käyttämällä nännin mittausvälinettä osoitteessa elvie.com/size-guide. Jos nännisi koko on alle 21 mm tai yli 23 mm, osta sopiva kokotyökalun osoittama kokosovitin. Oikea istuvuus johtaa suurempaan mukavuuteen.

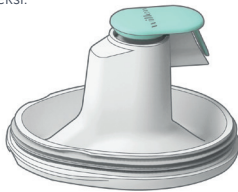
Jos tarvitset apua koon valinnassa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme osoitteessa elvie.com/contact.

ALOITUS: Kokoaminen

Huomautus: pese kädet huolellisesti ennen kokoamista. Vältä koskettamasta sellaisten osien sisäpuolta, jotka voivat joutua kosketuksiin rintamaidon kanssa, infektiotai kontaminaatoriskin vähentämiseksi.



1. Varmista, että harjanteet osoittavat ulospäin, ja venytä tiiviste takauran ympäri säiliön takaosan reunoja pitkin.



2. Paina venttiili säiliön takaosaan. Varmista, että se on turvallisesti paikallaan.



3. Paina takaosa säiliön kulhoon niin, että se asettuu tasaisesti säiliön reunaa vasten.



4. Paina rintakumi säiliön takaosaan.



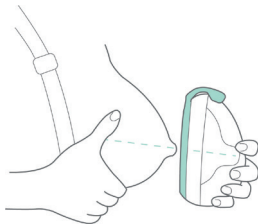
5. Paina roiskesuoja kaatonokkaan.

Huomautus: jos tarvitset kokosovitinta, asenna sovitin rintakumiin.

Pumpun kohdistus

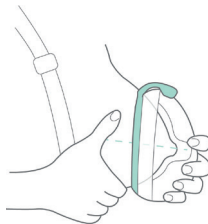
Jos oikea sijoittaminen on edelleen epämurkavaa, saatat tarvita erikoista sovittinta. Käytä nännin mittausvälinettä osoitteessa elvie.com/size-guide valitaksesi sopivan kokoisin sisäosan.

1



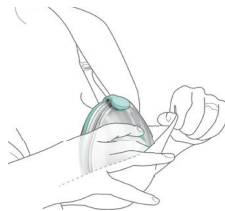
Aseta keräyskuppi rintaasi keskittämällä nänni rintakumin tunnelin keskelle.

2



Tärkeää: Nännin oikea asento on tärkeää mukavuuden, tuottavuuden ja suorituskyvyn kannalta.

3



Rintaliivien tulisi olla napakat ja joustavat, ja niiden tulisi tarjota täysi peittävyys niin, että vain keräyskupin yläosa pilkistää esiin. Kiinnitä rintaliivisi, jotta keräyskuppi pysyy paikallaan.

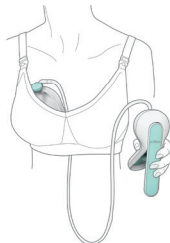
Imu

1



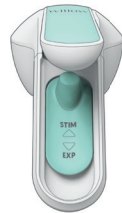
Kun keräyskuppi on kohdistettu, työnnä valkoinen letkuston liitin rintakumin yläosaan letkuaukkoon.

2



Pujota letku rintaliivien alaosaan läpi (tai miten se asettuu mielestäsi mukavimmin) ja työnä letkuston toinen pää kahvan aukkoon. Pidä ylävartalo suorassa asennossa pumpatessasi, olitpa sitten istumassa tai seisomassa.

3



On suositeltavaa aloittaa stimulaatiotilasta (kytkin ylöspäin), joka jäljittelee vauvan syömistä, herumisen käynnistämiseksi. Purista ja vapauta kahvaa toistuvasti, kunnes imutaso on mukava.



Kun heruminen alkaa, vaihda imutilaan liu'uttamalla kahvan sisällä olevaa tilanvalitsinta alas. Jatka puristamista, kunnes imuteho on mukava. Imutila mahdollistaa laajemman imuvoimakkuusalueen tehokkaampaan maidonkeruuseen.

Maidon siirto

1. Kun pumppaus on valmis, irrota letkuliitin rintakumin letkuportista.
2. Nojaa hieman eteenpäin ja poista keräyskuppi rintaliiveistäsi.
3. Pidä keräyskuppi koossa, irrota kaatonokka ja siirrä maito hitaasti säilytyspulloon tai -pussiin.



Asento 1



Asento 2

Huomautus: Saatat huomata, että kahvan sisäpuolella ylhäällä on ylimääräinen kytkin. Varmista, että kytkin on työnnetty asentoon 1. Tämä mahdollistaa yhden kupin pumppauksen. Asentoa 2 ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhden kupin pumppauksen aikana. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa elvie.com/contact.



SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS: Pestävät osat, rintakumi ja keräyskuppi

1. Irrota keräyskuppi (muista poistaa myös tiiviste takaosasta!).
2. Huuhtelee osia heti lämpimällä vedellä 30 sekunnin ajan (noin 5 sekuntia osaa kohden).
3. Osien käsinpesuohjeet:
 - a. Liota kuumassa saippuavedessä vähintään 5 minuuttia samalla sekoittaen. Käytä mietoa astianpesuainetta. Käytä tarvittaessa pehmeäharjaksista puhdistusharjaa.
 - b. Pese jokaista osaa minuutin ajan lämpimässä miedossa saippuavedessä.
 - c. Huuhtelee kaikki osien pinnat huolellisesti lämpimällä vedellä.
 - d. Jos havaitaan jäänteitä, toista.
 - e. Kuivaa kokonaan huoneilmassa puhtaalla alustalla (esim. pöytä) puhtaalla talouspaperilla tai puhtaalla kuivaustelineellä) vähintään tunnin ajan.
4. Säilytä kuivat osat, kun niitä ei käytetä.

Ei-pestävät osat, kahva ja letkusto

Älä upota veteen tai huuhtelee veden alla

1. ?Pyyhi kahva ja letkuston ulkopinnat suositellulla isopropyylialkoholilla (70/30).
 2. ?Tarkasta letkusto: jos se on vaurioitunut tai sen sisällä on merkkejä homeesta tai muista epäpuhtauksista, hävitä se.
- Jos sinulla on ongelmia tai tarvitset apua pumpun asentamisessa tai käytössä, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa elvie.com/contact.

Tekniset tiedot

Takuu

Elvie Wave -laitteelle tarjotaan alkuperäiselle ostajalle vapaaehtoinen rajoitettu takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta normaalikäytössä 90 päivän ajan toimituspäivästä (takuu aika), edellyttäen, että ostotodistus on kelvollinen. Täydelliset takuu- ja käyttöehdot löydät osoitteesta [elvie.com/warranty](https://www.elvie.com/warranty) tai ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact). Tämä käytäntö tarjotaan laillisten oikeuksiesi lisäksi. Reklamaatiot on tehtävä takuuaajan sisällä. Tämä takuu on voimassa vain niillä lainkäyttöalueilla, joilla Elvie Wavella on myyntilupa, ja se koskee vain Elvieltä ja sen valtuutetuilta jakelijoilta ja jälleenmyyjiltä ostettuja tuotteita.

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Jos useampi kuin yksi henkilö käyttää sitä, käyttö voi aiheuttaa terveysriskin ja takuu mitätöityy. Tämä tuote voidaan palauttaa 30 päivän kuluessa ostopäivästä, jos se on uusi, avaamaton, käyttämätön ja alkuperäispakkauksessaan ja valmistajan tehdassinetti on ehjä.

Tekniset tiedot

Keräyskupin mitat: 121 x 98 x 78 mm

Kahvan mitat: 174 mm x 102 mm x 73 mm

Pumpun paino (1 keräyscuppi, kahva ja letkustokokoonpano): 300 g

Tyhjiön voimakkuus: 0 – 245 mmHg

Pumpun käyttöikä: pumpun käyttöäiksi on määritetty 90 päivää.

Valmistuspäivämäärä: Valmistuspäivämäärä löytyy eränumerosta tuotepakkauksesta. Eränumeron muoto on xxxVVKKPPxxxx, missä VV on vuoden 2 viimeistä numeroa, KK on kuukausi ja PP on kuukauden päivä. Esimerkiksi PMF251120:n valmistuspäivämäärä on 20. marraskuuta 2025.

Varastointi

Säilytys: säilytä huoneenlämpötilassa.

Hävitystä koskevat tiedot

Hävitä pumpun osat paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

SYMBOLISANASTO

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ	Standardi, josta symboli on peräisin, viite / lauseke / rekisteröintinumero
	Valmistaja	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	Valmistuspäivämäärä	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	Eränumero	ISO 7000, rek. nro 2492
	Luettelonumero; edustaa myös mallinumeroa	ISO 15223-1, 5.1.6
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut, ja tutustu käyttöohjeisiin.	ISO 7000, 2606
	Lue käyttöohjeet	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	Huomio	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	Pidä kuivana	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	Älä altista suoralle auringonvalolle.	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

Valmistettu Kiinassa
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

LUE KAIKKI OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

Säilytä ohjeet ja kuitti tulevaa käyttöä varten.

Julkaisupäivä: marraskuu 2025

تعليمات الاستخدام



مساعدة ودعم إضافيان

إذا كنت بحاجة إلى أي مساعدة مع Elvie Wave الخاص بك، يُرجى التواصل مع فريق خدمة العملاء لدينا. قم بزيارة elvie.com للاطلاع على التفاصيل الخاصة بهم.

للاطلاع على هذه التعليمات بلغات أخرى، قم بزيارة elvie.com/languages.

elvie™ wave

نظرة عامة

تحذيرات السلامة والاحتياطات

١. استخدم المنتج فقط للغرض المقصود كما هو موضح هنا.
٢. هذا المنتج مخصص لمستخدم واحد ولا ينبغي مشاركته بين المستخدمين.
٣. استخدمني فقط قطع غيار المنتج. ولا تستبدلي أجزاء المضخة أو تعديلها.
٤. لا يُسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز.
٥. لا تقومي بتشغيل المنتج إذا كان تالفًا أو لا يعمل بشكل صحيح.
٦. يقدر يؤدي سوء استخدام المنتج إلى إصابة شخصية.
٧. لا يتم توفير المنتج معقمًا ويجب تنظيفه وغلي الأجزاء القابلة للغسل لمدة ٥ دقائق قبل الاستخدام الأول.
٨. قبل الاستخدام، تأكد من نظافة يديك ومضخة الثدي.
٩. لاستخدامني حوض غسيل مخصص فقط لتنظيف أجزاء المضخة وأدوات تغذية الرضيع.
١٠. لا تقومي بتعقيم أي أجزاء باستخدام الميكروويف أو البخار، ولا تستخدمني مواد كيميائية قوية لتنظيف الأجزاء.
١١. لا تقومي بتخزين الأجزاء وهي رطبة؛ تأكدي من تجفيفها تمامًا في الهواء قبل التخزين.
١٢. لا تستخدمني المنتج أثناء القيادة، أو عند الشعور بالنعاس أو الدوخة، أو أثناء الاستلقاء.
١٣. يجب توخي الحذر عند تخزين المنتج والأجزاء المرتبطة به. وقد يؤدي التخزين غير السليم للمنتج (مثل تخزين المكونات الرطبة ودرجات الحرارة غير المناسبة والتعرض لأشعة الشمس وما إلى ذلك) إلى تلف المنتج وإلحاق الضرر بمستخدم المنتج.

الاحتياطات

١٤. إذا كنت أمًا مصابة بالتهاب الكبد B أو التهاب الكبد C أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن ضخ حليب الثدي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك من خلال حليب الثدي.
١٥. راقبي مستوى الحليب أثناء الضخ للتأكد من عدم حدوث امتلاء زائد.
١٦. إذا شعرت بتهييج أو عدم ارتياح، توقف عن الاستخدام واستشر الطبيب.
١٧. إذا ظهرت العبوة تالفة أو تم العبث بها قبل الاستخدام، فلا تستخدمها واتصلي بخدمة العملاء عبر [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
١٨. إذا كان الضخ غير مريح: غري قوة الشفط؛ أو أعيدي وضع كأس التجميع؛ أو قومي بإزالة كأس التجميع وتوقف عن الضخ. واستشري أخصائي الرعاية الصحية.
١٩. قبل كل استخدام، افحصي كل جزء بصريًا بحثًا عن علامات التآكل والتمزق (الشقوق أو الرقائق أو التمزق أو تغير اللون أو التدهور). وفي حال ملاحظة أي تلف في الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه حتى يتم استبدال الأجزاء.
٢٠. لا تصب أثناء توصيل الأنبوب بواقي الثدي، فقد يؤدي ذلك إلى دخول الحليب إلى الأنبوب.
٢١. اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام المنتج.

تعريفات الرموز

للتعريف بالرموز، يُرجى الرجوع إلى دليل الرموز في الصفحات ١٤١.

مؤشرات للاستخدام

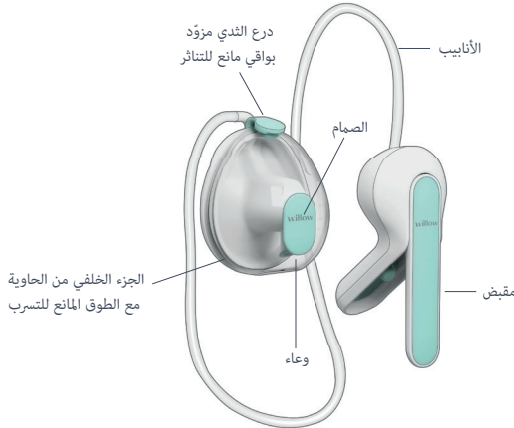
المنتج هو مضخة ثدي يدوية تُستخدم من قبل النساء المرضعات لشفط وجمع الحليب من الثديين. المنتج مخصص لمستخدم واحد. «الاستخدام المراد المنتج مخصص للنساء المرضعات لاستخراج الحليب من ثدييهن وتجميعه. موانع الاستعمال - لا توجد موانع معروفة.

مدة الاستخدام والعمر التشغيلي

العمر التشغيلي المتوقع للمنتج هو ٩٠ يومًا. كوب التجميع (واقى الثدي، الجزء الخلفي للحاوية، الطوق المانع للتسرب، الصمام، وعاء الحاوية) هي أجزاء قابلة للغسل ويجب تنظيفها بعد كل استخدام.

نظرة عامة على المنتج

يتم التحكم في الشفط عند المقبض. يتيح المفتاح الموجود على المقبض وضعين مختلفين: وضع التحفيز (شفط منخفض) ووضع العصر (شفط عالي).
يصل الأنبوب كوب التجميع بالمقبض.



إرشادات الاستخدام

البدء: فك كوب التجميع

المنتج لا يُقدَّم معقَّمًا. قبل الاستخدام الأول، قم بتفكيك كوب التجميع إلى خمسة (٥) أجزاء (أي: واقي الثدي مع واقي الرش، ظهر الحاوية، الطوق المانع للتسرب، الصمام، وعاء الحاوية) كما يلي:

١. افصلي الواقي من الرذاذ عن فوهة الصب وأزل واقي الثدي بالكامل من الوعاء.



٢. افصلي الجزء الخلفي من الحاوية عن وعاء الحاوية (يمكنك استخدام مقابض الأصابع على الوعاء أو فوهة السكب للمساعدة).



٣. أزيل الصمام من الجزء الخلفي للحاوية.



٤. أزيل الطوق المانع للتسرب برفق من التجويف الخلفي.



البء: التئظف والتعقلم

قومي بفك وتنظف أءزاء كؤب التءمع (واقي التء، الجزء الخلفي للءاءة، الطوق المانع للتسرب، الصمام، وعاء الءاءة) ثم اءليها لمءة 5 ءقائق.



أءزاء ءفر قابلة للغسل

امسءي الأسطء الءارءة للمقبط والأنؤوب باءءءام كءول الأئزؤبرؤبل الموصى به بنسبة ٣٠/٧٠. لا تءمري أو تعرضي للماء.



بدء الاستخدام: تحقق من ملاءمة واقي الثدي

اكتشفي حجم حلمتك باستخدام أداة قياس حجم الحلمة على elvie.com/size-guide. إذا كان حجم حلمتك أقل من ٢١ مم أو أكثر من ٢٣ مم، قومي بشراء ملحق القياس المناسب كما هو موضح في أداة القياس. تؤدي الملاءمة المناسبة إلى مزيد من الراحة.

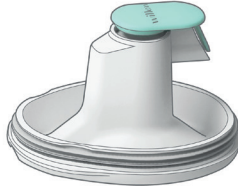
إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في اختيار المقاس المناسب، يُرجى التواصل مع خدمة العملاء عبر elvie.com/contact.

البدء: التجميع

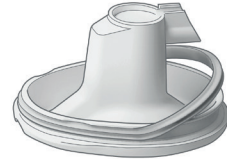
ملاحظة: اغسلي يديك قبل التجميع. تجنبي لمس الأجزاء الداخلية لأي مكونات قد تتلامس مع حليب الثدي للحد من خطر العدوى أو التلوث.



٣. اضغطي الجزء الخلفي في وعاء الحاوية حتى يكون محكمًا تمامًا مع حافة الوعاء.



٢. اضغطي على الصمام على الجزء الخلفي من الحاوية. تأكدي من تثبيتها بإحكام في مكانها.



١. تأكدي من أن الحواف المسننة تواجه الخارج، ثم مددي الطوق المانع للتسرب في التجويف الخلفي على طول محيط الجزء الخلفي للحاوية.



ملاحظة: إذا كنت بحاجة إلى ملحق القياس المناسب، فقومى بتركيبه في واقي الثدي.

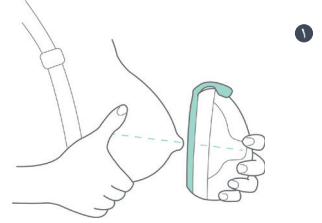


٥. اضغطي الحاجز المانع للتناثر في الفوهة.

٤. اضغطي على واقي الثدي في ظهر الحاوية.

ضبط المضخة

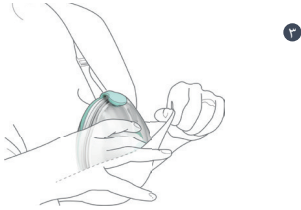
إذا كنتِ لا تزالين تشعرين بعدم الراحة مع الوضع الصحيح، فقد تحتاجين إلى إضافة ملحق القياس . استخدمى أداة تحديد حجم الحلمة على elvie.com/size-guide للمساعدة في اختيار ملحق قياس الحلمة المناسب.



أحضري كوب التجميع إلى ثديك، مع محاذاة الحلمة في نفق واقي الثدي.



مهم: المحاذاة الصحيحة للحلمة هي المفتاح للراحة، والكفاءة، والأداء.

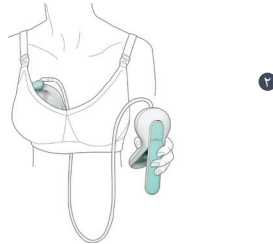


يجب أن تكون حمالة الصدر الخاصة بك محكمة وقابلة للتمدد، مع تغطية كاملة بحيث لا يظهر سوى الجزء العلوي من كأس التجميع الخاص بك. اربطي حمالة الصدر لتثبيت كوب التجميع في مكانه.

توليد الشفط



بمجرد محاذاة كأس التجميع، أدخل الموصّل الأبيض للأنايبب في منفذ أنابيب واقي الثدي في الجزء العلوي من واقي الثدي.



مرري الأنبوب عبر الجزء السفلي من حمالة الصدر (أو بأي طريقة تكون أكثر راحة لك) وأدخلي الطرف الآخر من الأنبوب في منفذ المقبض. أثناء الضخ، حافظي على الجزء العلوي من جسمك في وضع مستقيم، سواء كنتِ جالسة أو واقفة.



يُوصى بالبدء في وضع التحفيز (المفتاح في الوضع العلوي)، الذي يحاكي طريقة تغذية الطفل لتحفيز إدرار الحليب. اضغطي على المقبض ثم حرريه بشكل متكرر حتى تصلي إلى مستوى شفط مريح.



الموضع ٢

الموضع ١

ملاحظة: قد يلاحظ وجود مفتاح إضافي في الجزء العلوي الداخلي للمقبض. تأكدي من دفع المفتاح نحو الموضع ١. هذا يسمح بخفض كوب واحد. الموضع ٢ غير مخصص للاستخدام أثناء ضخ كوب واحد. إذا كان لديك أي استفسارات، تواصل مع خدمة العملاء عبر elvie.com/contact.



بمجرد حدوث تدفق الحليب، قومي بالتبديل إلى وضع العصر عن طريق تحريك مفتاح الوضع داخل المقبض إلى الأسفل. استمري في الضغط حتى تصلي إلى مستوى شفط مريح. يسمح وضع العصر بمجموعة أوسع من قوة الشفط لجمع الحليب بكفاءة أكبر.

نقل الحليب

لا تصب أثناء توصيل الأنبوب بواقى الثدي، فقد يؤدي ذلك إلى دخول الحليب إلى الأنبوب.

١. عند الانتهاء من الضخ، قم بفصل موصل الأنابيب من منفذ أنبوب الفلنج.
٢. ?انحني قليلاً إلى الأمام وأزيلي كأس التجميع من حمالة الصدر.
٣. أثناء إبقاء كوب التجميع مغمّاً، افصلي الفوهة، ثم انقلي الحليب ببطء إلى زجاجة أو كيس تخزين.



التنظيف الروتيني: الأجزاء القابلة للغسل - درع الثدي وكوب التجميع

١. ففكك كوب التجميع (تذكر إزالة الطوق المانع للتسرب من الخلف أيضًا!).
٢. اشطفي الأجزاء فورًا بالماء الدافئ لمدة ٣٠ ثانية (حوالي ٥ ثوانٍ لكل جزء).
٣. للغسل الأجزاء يدويًا:
 - أ. انقعي الأجزاء مع التحريك في ماء ساخن وصابوني لمدة لا تقل عن خمس دقائق. واستخدمي صابونًا خفيفًا لغسل الأطباق. واستخدمي فرشاة تنظيف ذات شعيرات ناعمة عند الحاجة. قاسية لتنظيف الأجزاء.
 - ب. اغسلي كل جزء لمدة دقيقة واحدة في ماء دافئ وصابوني.
 - ج. اشطفي جميع أسطح الأجزاء جيدًا بالماء الدافئ.
 - د. إذا لوحظت أي بقايا، كرري.
٤. هـ اتركه ليجف تمامًا في الهواء على سطح نظيف (مثلًا منشفة ورقية نظيفة أو رف تجفيف نظيف) لمدة ساعة واحدة على الأقل.
٤. خزي الأجزاء الجافة عندما لا تكون قيد الاستخدام.

مقبض وأنايب الأجزاء غير القابلة للغسل

لا تغمسه أو تشغليه تحت الماء

١. امسح المقبض والجوانب الخارجية للأنبوب باستخدام كحول الأيزوبروبيل ٣٠/٧٠ الموصى به.
 ٢. فحص الأنبوب: إذا كان هناك تلف أو توجد علامات عفن أو ملوثات أخرى داخل الأنبوب، تخلص منه.
- إذا واجهت أي مشاكل أو احتجت إلى مساعدة في إعداد المضخة أو تشغيلها، يُرجى زيارة خدمة العملاء عبر elvie.com/contact.

المعلومات التقنية

الضمان

إن جهاز Elvie Wave مدعوم بضمان محدود طوعي للمشتري الأصلي ضد العيوب في المواد والتصنيع في ظل الاستخدام العادي لمدة تسعين (٩٠) يومًا من تاريخ تسليم المنتج المُشترى، كما هو موثق بإثبات شراء صالح. للاطلاع على الشروط الكاملة ومعلومات الضمان، يُرجى زيارة elvie.com/warranty أو التواصل مع خدمة العملاء عبر elvie.com/contact. تُقدّم هذه السياسة بالإضافة إلى حقوقك القانونية التي قد تصل إلى سنتين في بعض البلدان. يجب تقديم المطالبات خلال فترة الضمان المطبقة. وهذا الضمان صالح فقط في الولايات القضائية التي يُسمح فيها ببيع منتج Elvie Wave وينطبق فقط على المشتريات من Elvie وموزعيها وبائعيها المعتمدين.

هذا منتج مخصص لمستخدم واحد. قد يمثل الاستخدام من قبل أكثر من شخص خطرًا على الصحة ويبطل الضمان. يمكن إرجاع هذا المنتج فقط لاسترداد الأموال في غضون ٣٠ يومًا من الشراء بشرط أن يكون جديدًا وغير مفتوح وغير مستخدم وفي عبوته الأصلية على أن يظل ختم المصنع الخاص بالشركة المصنعة سليماً.

المواصفات

أبعاد كوب التجميع: ١٢١ مم × ٩٨ مم × ٧٨ مم

أبعاد المقبض: ١٧٤ مم × ١٠٢ مم × ٧٣ مم

وزن المضخة (١ كوب تجميع، ومقبض، ومجموعة الأنابيب): ٣٠٠ جرام

قوة التفريغ: من ٠ إلى -٢٤٥ ملم زئبقي

عمر التشغيل للمضخة: يُحدد عمر التشغيل للمضخة بـ ٩٠ يومًا.

تاريخ التصنيع: يمكن العثور على تاريخ التصنيع داخل رقم الدفعة على عبوة المنتج. رقم الدفعة مكتوب على شكل xxxYYMMDDxxxx، حيث YY هي آخر رقمين من السنة، MM يمثل الشهر، وDD يمثل يوم الشهر. على سبيل المثال، PMF٢٥١١٢٠ لديه تاريخ تصنيع هو ٢٠ نوفمبر ٢٠٢٥.

التخزين

للتخزين، يُحفظ في بيئة بدرجة حرارة الغرفة.

معلومات التخلص

تخلص من أجزاء المضخة وفقًا لمتطلبات إدارة النفايات المحلية.

رمز	تعريف	المعيار الذي تم الرجوع إليه في الرمز، رقم المرجع / البند / التسجيل
	الشركة المصنعة	ISO 15223: 2021, 5.1.1
	تاريخ التصنيع	ISO 15223: 2021, 5.1.3
	رقم المجموعة	ISO 7000, Reg. رقم 2492
	رقم الكتالوج؛ يمثل أيضًا رقم الموديل	ISO 15223-1, 5.1.6
	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة واطلعي على تعليمات الاستخدام	ISO 7000, 2606
	راجع تعليمات الاستخدام	ISO 15223-1:2021, 5.4.3
	تنبيه	ISO 15223-1:2021, 5.4.4
	احفظه جافًا	ISO 15223: 2021, 5.3.4
	يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس	ISO 15223-1, 5.3.2



Willow Innovations, Inc.
1975 W. El Camino Real #101
Mountain View, CA 94040

صُنِعَ فِي الصِّينِ
www.elvie.com

©2025 Willow Innovations, Inc.

يرجى قراءة جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام
احتفظي بالتعليمات وإيصال البيع للرجوع إليهما في المستقبل.
تاريخ الإصدار: مارس 2025

fr-FR Avertissements

1. Utilisez le produit uniquement aux fins décrites dans le présent document.
2. Ce produit est destiné à un usage personnel et ne doit pas être partagé entre plusieurs utilisateurs.
3. Utilisez uniquement les pièces correspondant à ce produit. Ne remplacez pas et ne modifiez pas les pièces du tire-lait.
4. Il est formellement interdit de modifier l'appareil.
5. Ne pas utiliser si le produit est endommagé ou ne fonctionne pas correctement.
6. Une mauvaise utilisation du produit peut causer des blessures.
7. Le produit n'est pas fourni stérile et doit être nettoyé. Les composants lavables doivent être immergés dans l'eau et maintenus à ébullition pendant 5 minutes avant la première utilisation.
8. Avant utilisation, assurez-vous que vos mains et le tire-lait soient propres.
9. Utilisez une bassine réservée au nettoyage des pièces du tire-lait et des articles dédiés à l'alimentation du bébé.
10. Ne stérilisez pas les pièces au micro-ondes ou à la vapeur, et n'utilisez pas de produits chimiques agressifs pour nettoyer les pièces.
11. Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont humides ou mouillées ; laissez-les d'abord sécher complètement à l'air libre.
12. N'utilisez pas le produit lors de la conduite, en cas de somnolence ou en position allongée.
13. Il convient de prendre des précautions lors du stockage de votre produit et des pièces associées. Un stockage inadéquat du produit (par exemple, le stockage de composants humides, des températures inappropriées, une exposition au soleil, etc.) peut endommager le produit et nuire à l'utilisateur.

Précautions

14. Si vous êtes infectée par le virus de l'hépatite b, de l'hépatite c ou par le VIH, l'utilisation du tire-lait n'a aucune incidence sur la réduction ou l'élimination du risque de transmission du virus à l'enfant par le biais de votre lait maternel.
15. Surveillez le niveau de lait pendant le tirage pour éviter tout débordement.
16. En cas d'irritation ou d'inconfort, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.
17. Si l'emballage semble endommagé ou altéré avant l'utilisation, ne l'utilisez pas et contactez notre service client via le lien elvie.Com/contact.
18. Si le tirage est inconfortable : changez le mode de succion ; repositionnez la coupelle de recueil ; ou retirez la coupelle de recueil et arrêtez le tirage. Consultez votre professionnel de santé.
19. Avant chaque utilisation, inspectez visuellement chaque pièce pour détecter d'éventuels signes d'usure (fissures, éclats, déchirures, décoloration ou détérioration). Si vous constatez que l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.
20. Ne versez pas le lait lorsque le tuyau est fixé à la tétérrelle, car du lait pourrait s'écouler dans le tuyau.
21. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser le produit.

de-DE Warnhinweise

1. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck, wie hierin beschrieben.
2. Dieses Produkt ist für die Benutzung durch eine Person bestimmt und sollte nicht von mehreren Personen benutzt werden.
3. Verwenden Sie nur diese Produktteile. Ersetzen oder modifizieren Sie keine Pumpenteile.
4. Änderungen an diesem Gerät sind nicht gestattet.
5. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder eingeschränkt funktioniert.
6. Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen führen.
7. Das Produkt wird nicht steril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch gereinigt werden. Die abwaschbaren Teile müssen 5 Minuten lang abgekocht werden.
8. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Hände und die Milchpumpe sauber sind.
9. Verwenden Sie ein Waschbecken, das nur für die Reinigung von Pumpenteilen und Säuglingsnahrung bestimmt ist.
10. Reinigen Sie die Teile nicht in der Mikrowelle oder mit Dampf und verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien zur Reinigung der Teile.
11. Lagern Sie keine feuchten Teile. Lassen Sie die Teile vor der Lagerung vollständig an der Luft trocknen.
12. Das Produkt darf nicht während des Autofahrens, wenn Sie müde oder benommen sind, oder im Liegen verwendet werden.
13. Bei der Lagerung Ihres Produkts und der zugehörigen Teile ist Vorsicht geboten. Unsachgemäße Lagerung des Produkts (z. B. Lagerung feuchter Komponenten, ungeeignete Temperaturen, Einwirkung von Sonnenlicht usw.) kann zu Schäden am Produkt und zu gesundheitlichen Schäden für die Produktbenutzerin führen.

Vorsichtsmassnahmen

14. Wenn Sie mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem humanen Immundefizienzvirus (HIV) infiziert sind, verringert oder beseitigt das Abpumpen von Milch nicht die Gefahr der Virusübertragung auf Ihr Baby über die Milch.
15. Überwachen Sie den Füllstand während des Pumpens, um sicherzustellen, dass keine Milch überläuft.
16. Brechen Sie die Anwendung ab oder konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihre Ärztin, sollten Reizungen oder Beschwerden auftreten.
17. Wenn die Verpackung vor der Verwendung beschädigt oder manipuliert erscheint, verwenden Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst über elvie.Com/contact.
18. Wenn das Pumpen unangenehm ist: Saugstärke ändern; die Milchauffangschale neu positionieren; oder die Milchauffangschale entfernen und das Abpumpen einstellen. Konsultieren Sie bitte eine medizinische Fachkraft.
19. Vor jeder Nutzung sollten Sie jedes Teil visuell auf Abnutzungsspuren untersuchen (Risse, Abplatzungen, Verfärbungen oder Verschleiß). Sollten Sie Beschädigungen am Gerät bemerken, stellen Sie die Nutzung ein, bis die Teile ersetzt wurden.
20. Gießen Sie die Milch nicht aus, während der Schlauch an der Brustschale befestigt ist, da dadurch Milch in den Schlauch gelangen kann.
21. Lesen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Anweisungen sorgfältig durch.

it-IT Avvertenze

1. Utilizzare il prodotto solo per l'uso previsto, come descritto nel presente documento.
2. Questo prodotto è destinato a un singolo utente e non deve essere condiviso tra utenti.
3. Utilizza solo le parti del prodotto. Non sostituire né modificare i componenti della pompa.
4. Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.
5. Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o non funziona correttamente.
6. L'uso improprio del prodotto può causare lesioni personali.
7. Il prodotto non viene fornito sterile e deve essere pulito, mentre le parti lavabili devono essere bollite per 5 minuti prima del primo utilizzo.
8. Prima dell'uso, assicurati che le tue mani e il tirallatte siano puliti.
9. Usa una bacinella dedicata solo alla pulizia delle parti della pompa e degli articoli per l'alimentazione del bambino.
10. Non sterilizzare nessuna parte con microonde o vapore e non usare sostanze chimiche aggressive.
11. Non riporre parti umide; lasciale asciugare completamente all'aria prima di riporle.
12. Il prodotto non deve essere usato durante la guida, in caso di sonnolenza o in posizione sdraiata.
13. È necessario prestare attenzione durante la conservazione del prodotto e delle parti associate. Una conservazione impropria del prodotto (ad esempio, conservazione di componenti bagnati, temperature inappropriate, esposizione alla luce solare, ecc.) Può causare danni al prodotto e danni all'utilizzatore del prodotto.

Precauzioni

14. Se sei una madre infetta da epatite b, epatite c o virus dell'immunodeficienza umana (hiv), tirare il latte materno non ridurrà né rimuoverà il rischio di trasmettere il virus al bambino attraverso il latte materno.
15. Monitorare il livello del latte durante la suzione per assicurarsi che non si verifichi un riempimento eccessivo.
16. In caso di irritazione o disagio, interrompi l'uso e consulta un medico.
17. Se il pacchetto sembra danneggiato o manomesso prima dell'uso, non utilizzarlo e contatta l'assistenza clienti tramite elvie.Com/contact.
18. Se il pompaggio risulta scomodo: modifica la suzione; riposiziona la coppa di raccolta; oppure rimuovi la coppa e interrompi il pompaggio. Consulta il tuo medico.
19. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente ogni parte per eventuali segni di usura (crepe, scheggiature, strappi, scolorimenti o deterioramento). In caso di danni al dispositivo, interrompere l'utilizzo fino alla sostituzione delle parti.
20. Non versare il latte mentre il tubo è attaccato allo scudo mammario, altrimenti il latte potrebbe finire nel tubo.
21. Leggi tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

nl-NL Waarschuwingen

1. Gebruik het product alleen voor het beoogde gebruik zoals hierin beschreven.
2. Dit product is voor één gebruiker en mag niet gedeeld worden tussen gebruikers.
3. Gebruik alleen de onderdelen van het product. Vervang of wijzig geen onderdelen van de kolf.
4. Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.
5. Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
6. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot persoonlijk letsel.
7. Het product wordt niet steriel geleverd en moet vóór het eerste gebruik worden schoongemaakt. De wasbare onderdelen moeten voor het eerste gebruik 5 minuten worden uitgekookt.
8. Zorg vóór gebruik dat je handen en de borstkolf schoon zijn.
9. Gebruik een wasteil die uitsluitend bestemd is voor het reinigen van kolfonderdelen en babyvoedingsartikelen.
10. Desinfecteer geen onderdelen met de magnetron of stoom, en gebruik geen agressieve chemicaliën om onderdelen schoon te maken.
11. Bewaar geen vochtige onderdelen; laat de onderdelen volledig aan de lucht drogen voordat je ze opbergt.
12. Gebruik het product niet tijdens het autorijden, als je slaperig bent of als je neerligt.
13. Wees voorzichtig bij het opbergen van je product en de bijbehorende onderdelen. Onjuiste opslag van het product (bijv. Opslag van natte onderdelen, ongeschikte temperaturen, blootstelling aan zonlicht, etc.) Kan leiden tot schade aan het product alsook aan de gebruiker van het product.

Voorzorgsmaatregelen

14. Ben je besmet met hepatitis b, hepatitis c of het humaan immunodeficiëntievirus (hiv), zal het afkolgen van moedermelk het risico op het overdragen van het virus op je baby via je moedermelk niet verminderen of wegnemen.
15. Houd het melkniveau tijdens het kolven in de gaten om te voorkomen dat de cup overvol raakt.
16. Als er irritatie of ongemak optreedt, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.
17. Als de verpakking vóór gebruik beschadigd of gemanipuleerd lijkt, gebruik het product dan niet en neem contact op met de klantenservice via elvie.Com/contact.
18. Als het kolven oncomfortabel is: verander de zuigkracht, verplaats de opvangcup of verwijder de cup en stop met kolven. Raadpleeg je zorgverlener.
19. Controleer vóór elk gebruik elk onderdeel visueel op tekenen van slijtage (scheuren, afbrokkelingen, barsten, verkleuring of veroudering). Als er schade aan het apparaat wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik totdat de onderdelen zijn vervangen.
20. Giet niet terwijl de slang aan de borstschelp bevestigd is, anders kan er melk in de slang komen.
21. Lees alle instructies voordat u het product gebruikt.

es-ES Advertencias

1. Utiliza el producto únicamente para el uso previsto, tal como se describe en este documento.
2. Este producto es para una sola usuaria y no debe compartirse.
3. Utiliza únicamente las piezas del producto. No sustituyas ni modifiques las piezas del sacaleches.
4. No se permite la modificación de este equipo.
5. No opere el producto si está dañado o no funciona correctamente.
6. El uso incorrecto del producto puede causar lesiones personales.
7. El producto no se suministra estéril y debe limpiarse; las partes lavables deben hervirse durante 5 minutos antes del primer uso.
8. Antes de usarlo, asegúrate de tener las manos y el sacaleches limpios.
9. Utiliza un lavabo exclusivo para limpiar las piezas del sacaleches y los productos de alimentación de bebés.
10. No desinfectes ninguna pieza con microondas o vapor y no utilices productos químicos agresivos para limpiar las piezas.
11. No guardes las piezas húmedas; sécalas completamente al aire antes de guardarlas.
12. No utilices el producto mientras conduces, si sientes somnolencia o en posición acostada.
13. Debes tener cuidado al almacenar tu producto y las piezas asociadas. El almacenamiento inadecuado del producto (por ejemplo, guardar los componentes húmedos, a temperaturas inadecuadas, con exposición a la luz solar, etc.) Puede ocasionar daños en el producto y a la usuaria.

Precauciones

14. Si eres madre con una infección con hepatitis b, hepatitis c o el virus de inmunodeficiencia humana (vih), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a tu bebé a través de la leche materna.
15. Controla el nivel de leche durante la extracción para asegurarte de que no rebese.
16. Si se produce irritación o molestia, suspende el uso y consulta a un médico.
17. Si el paquete parece dañado o manipulado antes de usarlo, no lo utilices y contacta con el servicio de atención al cliente a través de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Si la extracción resulta incómoda: cambie la succión; recoloca el contenedor de recogida o retira el contenedor e interrumpe la extracción. Consulta a tu profesional sanitario.
19. Antes de cada uso, inspecciona visualmente cada pieza en busca de signos de desgaste (grietas, astillas, roturas, decoloración o deterioro). En caso de que se observen daños en el dispositivo, deja de usarlo hasta que se hayan sustituido las piezas.
20. No viertas la leche mientras el tubo esté conectado al embudo o podría transferirse leche al tubo.
21. Lee todas las instrucciones antes de usar el producto.

pt-PT Avisos

1. Use o produto apenas para o uso pretendido conforme descrito neste documento.
2. Este produto destina-se a um único utilizador e não deve ser partilhado entre utilizadores.
3. Utilize apenas as peças do produto. Não substitua nem modifique as peças da bomba.
4. Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.
5. Não opere se o produto estiver danificado ou não estiver a funcionar corretamente.
6. O uso indevido do produto pode resultar em ferimentos pessoais.
7. O produto não é fornecido esterilizado e tem de ser limpo e as partes laváveis têm de ser fervidas durante 5 minutos antes da primeira utilização.
8. Antes de utilizar, certifique-se de que as suas mãos e a bomba tira-leite estão limpas.
9. Utilize um lavatório dedicado apenas à limpeza das peças da bomba e dos itens de alimentação infantil.
10. Não higienize quaisquer peças utilizando micro-ondas ou vapor e não utilize produtos químicos agressivos para limpar as peças.
11. Não guarde peças húmidas; seque completamente as peças ao ar antes de as guardar.
12. Não utilize o produto durante a condução, quando estiver sonolenta ou deitada.
13. Devem ser tomadas precauções ao guardar o seu produto e as peças associadas. O armazenamento inadequado do produto (por exemplo, armazenamento de componentes molhados, temperaturas inadequadas, exposição à luz solar, etc.) pode resultar em danos no produto e causar danos ao utilizador do produto.

Precauções

14. Se é uma mãe infetada com hepatite B, hepatite C ou o Vírus da Imunodeficiência Humana (VIH), extrair leite materno não reduzirá nem eliminará o risco de transmitir o vírus ao seu bebé através do leite materno.
15. Monitorize o nível de leite durante a extração para garantir que não ocorre enchimento excessivo.
16. Caso ocorra irritação ou desconforto, suspenda a utilização e consulte um médico.
17. Se a embalagem parecer danificada ou adulterada antes da utilização, não utilize e contacte o Apoio ao Cliente através de [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Se o bombeamento for desconfortável: altere a sucção; reposicione o copo de recolha; ou retire o copo de recolha e interrompa o bombeamento. Consulte o seu profissional de saúde.
19. Antes de cada utilização, inspecione visualmente cada peça quanto a sinais de desgaste (fissuras, lascas, rasgos, descoloração ou deterioração). No caso de se observarem danos no dispositivo, interrompa a utilização até que as peças tenham sido substituídas.
20. Não verta enquanto o tubo está preso ao protetor de mamilos, caso contrário pode acabar com leite no tubo.
21. Leia todas as instruções antes de usar o produto.

da-DK Advarsler

1. Brug kun produktet til det tilsigtede brug som beskrevet heri.
2. Dette produkt er beregnet til en enkelt bruger og må ikke deles mellem brugere.
3. Brug kun produktets dele. Pumpens dele må ikke udskiftes eller modificeres.
4. Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr på nogen måde.
5. Betjen ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
6. Forkert brug af produktet kan medføre personskaade.
7. Produktet leveres ikke steril og skal rengøres, og de vaskbare dele skal koges i 5 minutter inden første brug.
8. Sørg for, at dine hænder og brystpumpen er rene før brug.
9. Brug en håndvask, der kun er beregnet til rengøring af pumpedele og dele til madning af spædbørn.
10. Undlad at desinficere nogen dele i mikrobølgeovn eller ved dampning, og brug ikke skrappe kemikalier til at rengøre dele.
11. Opbevar ikke fugtige dele; lufttør delene helt inden opbevaring.
12. Brug ikke produktet under kørsel, når du er søvnig/sløv, eller du ligger ned.
13. Vær forsigtig ved opbevaring af produktet og tilhørende dele. Forkert opbevaring af produktet (f.eks. Opbevaring af våde komponenter, uegnede temperaturer, udsættelse for sollys osv.) Kan medføre beskadigelse af produktet og forårsage skade på brugeren af produktet.

Forholdsregler

14. Hvis du er en mor, der er smittet med hepatitis b, hepatitis c eller humant immundefektvirus (hiv), vil udpumpning af modermælk ikke reducere eller fjerne risikoen for at overføre virusen til dit barn via modermælk.
15. Overvåg mælkeniveauet under pumpning for at sikre, at opsamlingskoppen ikke løber over.
16. Hvis der opstår irritation eller ubehag, skal du stoppe brugen og søge læge.
17. Hvis pakken ser beskadiget ud eller er blevet ændret før brug, må du ikke bruge den. Kontakt så fald kundeservice via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Hvis pumpningen er ubehagelig: ændr sugkraften, flyt opsamlingskoppen, eller fjern opsamlingskoppen og afbryd pumpningen. Rådfør dig med din sundhedsplejerske.
19. Inspicer hver del for tegn på slitage (revner, afskalninger, flænger, misfarvning eller forringelse) visuelt før brug. Hvis du ser skader på enheden, skal brugen ophøre, indtil delene er udskiftet.
20. Hæld ikke mælken, mens slangen er tilsluttet brystindlægget, da dette kan medføre, at der kommer mælk i slangen.
21. Læs alle instruktioner, før du bruger produktet.

sv-SE Varningar

1. Använd endast produkten för avsedda ändamål enligt beskrivningen i detta dokument.
2. Denna produkt är avsedd för en enda användare och ska inte delas mellan användare.
3. Använd endast produktens delar. Ersätt eller ändra inte bröstpumpens delar.
4. Det är inte tillåtet att modifiera utrustningen.
5. Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar korrekt.
6. Felaktig användning av produkten kan resultera i personskada.
7. Produkten tillhandahålls inte steril och måste rengöras, och de tvättbara delarna ska kokas i 5 minuter före första användningen.
8. Innan användning, se till att dina händer och bröstpumpen är rena.
9. Använd ett tvättfat som endast är avsett för rengöring av bröstpumpdelar och artiklar för matning av spädbarn.
10. Desinficera inte några delar med mikrovågsugn eller ånga, och använd inte starka kemikalier för att rengöra delarna.
11. Förvara inte fuktiga delar; låt dem lufttorka helt innan förvaring.
12. Använd inte produkten när du kör, är sömnig/dåsig eller ligger ner.
13. Försiktighet bör iakttagas vid förvaring av din produkt och tillhörande delar. Felaktig förvaring av produkten (t.ex. förvaring av våta komponenter, olämpliga temperaturer, exponering för solljus etc.) kan leda till skador på produkten och orsaka skada för användaren.

Försiktighetsåtgärder

14. Om du är en mamma som är infekterad med hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV), kommer pumpning av bröstmjölk inte att minska eller eliminera risken för att överföra viruset till ditt barn genom bröstmjölken.
15. Övervaka mjölkknivån under pumpning för att säkerställa att överfyllning inte inträffar.
16. Om irritation eller obehag uppstår, avbryt användningen och kontakta en läkare.
17. Om paketet verkar skadat eller manipulerat före användning, använd inte produkten och kontakta kundtjänst via [elvie.com/contact](https://www.elvie.com/contact).
18. Om pumpningen är obekväm: ändra sugkraften, justera uppsamlingskupan, eller ta bort uppsamlingskupan och avbryt pumpningen. Rådgr med sjukvårdspersonal.
19. Innan varje användning, inspektera varje del visuellt för tecken på slitage (sprickor, flisor, revor, missfärgning eller försämring). Om skador på enheten upptäcks, sluta använda den tills delarna har bytts ut.
20. Håll inte när slangen är ansluten till brösttratten, eftersom det kan leda till att mjölk kommer in i slangen.
21. Läs alla instruktioner innan du använder produkten.

nb-NO Advarsler

1. Bruk produktet kun til det formålet som er beskrevet her.
2. Dette produktet er beregnet på én enkelt bruker og skal ikke deles med andre.
3. Bruk kun delene som følger med produktet. Ikke bytt ut eller modifiser pumpeledere.
4. Det er ikke tillatt å utføre endringer på dette utstyret.
5. Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.
6. Feil bruk av produktet kan føre til personskade.
7. Produktet leveres ikke sterilt og må rengjøres, og de vaskbare delene må kokes i fem minutter før første gangs bruk.
8. Sørg for at hendene dine og brystpumpen er rene før bruk.
9. Bruk en egen vaskebalje som bare brukes til rengjøring av pumpeledere og andre gjenstander som brukes til mating av babyen.
10. Ikke desinfiser noen av delene ved hjelp av mikrobølgeovn eller damp, og bruk heller ikke sterke kjemikalier til å rengjøre dem.
11. Ikke oppbevar fuktige deler – la delene lufttørke helt før oppbevaring.
12. Ikke bruk produktet mens du kjører, når du er søvnig/døs, eller når du ligger.
13. Vær påpasselig med oppbevaring av produktet og tilhørende deler. Feil oppbevaring av produktet (f.eks. Oppbevaring av våte komponenter, uegnet temperatur, eksponering for sollys osv.) Kan føre til skade på produktet og på brukeren.

Forholdsregler

14. Hvis du er en mor som har hepatitt b, hepatitt c eller menneskelig immunsviktvirus (hiv), vil ikke pumping av morsmelk redusere eller eliminere risikoen for å overføre viruset til barnet ditt gjennom morsmelken.
15. Hold øye med melkenivået under pumping for å sikre at overfylling ikke skjer.
16. Hvis du får en reaksjon eller ubehag, må du slutte å bruke produktet og oppsøke lege.
17. Hvis pakken ser ut til å være skadet eller manipulert før bruk, må du ikke bruke produktet. Ta da kontakt med kundeservice via elvie.com/contact.
18. Hvis pumping er ubehagelig: endre sugestykken, flytt på oppsamlingskoppen eller fjern koppen og avbryt pumpingen. Rådfrå deg med helsepersonell.
19. Undersøk hver del før hver bruk etter tegn på slitasje (sprekker, avskalling, rifter, misfarging eller skade). Hvis du oppdager skade på apparatet, må du slutte å bruke det til delene er byttet ut.
20. Ikke hell mens slangen er festet til brystplaten, da det kan føre til at melk kommer inn i slangen.
21. Les alle instruksjonene før du bruker produktet.

fi-FI Varoitukset

1. Käytä tuotetta vain sen tässä kuvattuun käyttötarkoitukseen.
2. Tämä tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle, eikä sitä saa jakaa käyttäjien kesken.
3. Käytä vain tuotteen osia. Älä korvaa tai muokkaa pumpun osia.
4. Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua.
5. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.
6. Tuotteen väärinkäyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
7. Tuotetta ei toimiteta steriilinä, ja se on puhdistettava sekä pestävät osat on keitettävä 5 minuuttia ennen ensimmäistä käyttökertaa.
8. Varmista ennen käyttöä, että kätesi ja rintapumppu ovat puhtaat.
9. Käytä pesuallasta, joka on tarkoitettu vain rintapumpun osien ja vauvan ruokintavälineiden puhdistamiseen.
10. Älä puhdista osia mikroaaltouunilla tai höyryllä äläkä käytä voimakkaita kemikaaleja osien puhdistamiseen.
11. Älä säilytä kosteita osia; anna osien kuivua täysin ilmassa ennen varastointia.
12. Älä käytä tuotetta ajaessasi, kun olet uneliai tai uupunut, tai makuuasennossa.
13. Säilytä tuotetta ja siihen liittyviä osia varoen. Tuotteen virheellinen varastointi (esim. Märkien osien varastointi, sopimattomat lämpötilat, altistuminen auringonvalolle jne.) Voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen ja aiheuttaa haittaa tuotteen käyttäjälle.

Varotoimenpiteet

14. Jos olet äiti, jolla on hepatiitti b-, hepatiitti c- tai ihmisen immuuniviruksen (hiv) -tartunta, rintamaidon pumppaaminen ei vähennä tai poista viruksen tarttumisriskiä vauvaasi rintamaidon kautta.
15. Seuraa maidon määrää pumppauksen aikana varmistaaksesi ylitäytön estämisen.
16. Jos tuotteen käytön yhteydessä ilmenee ärsytystä tai epämukavuutta, lopeta käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.
17. Jos pakkaus vaikuttaa vaurioituneelta tai sitä on peukaloitu ennen käyttöä, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun: elvie.com/contact.
18. Jos pumppaus tuntuu epämukavalta: säädä imua; aseta keräyskuppi uudelleen paikoilleen tai poista keräyskuppi ja lopeta pumppaus. Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
19. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa silmämääräisesti jokainen osa kulumisen merkkien (halkeamien, lohkeamien, repeämien, värimuutosten tai niiden heikkenemisen) varalta. Jos laitteessa havaitaan vaurioita, lopeta käyttö, kunnes osat on vaihdettu.
20. Älä kaada, kun letku on kiinnitetty rintakumiin, sillä se voi johtaa maidon päätymiseen letkustoon.
21. Lue kaikki ohjeet ennen tuotteen käyttöä

تحذيرات ar-AE

استخدم المنتج فقط للغرض المقصود كما هو موضح هنا

هذا المنتج مخصص لمستخدم واحد ولا ينبغي مشاركته بين المستخدمين

استخدمي فقط قطع غيار المنتج. ولا تستبدلي أجزاء المصخة أو تعديلها

لا يُسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز

لا تقومي بتشغيل المنتج إذا كان تالفًا أو لا يعمل بشكل صحيح

قد يؤدي سوء استخدام المنتج إلى إصابة شخصية

لا يتم توفير المنتج معقمًا ويجب تنظيفه وغلي الأجزاء القابلة للغسل لمدة 5 دقائق قبل الاستخدام الأول

قبل الاستخدام، تأكد من نظافة يديك ومضخة الثدي

استخدمي حوض غسيل مخصص فقط لتنظيف أجزاء المصخة وأدوات تغذية الرضيع

لا تقومي بتعقيم أي أجزاء باستخدام الميكروويف أو البخار، ولا تستخدمي مواد كيميائية قوية لتنظيف الأجزاء

لا تقومي بتخزين الأجزاء وهي رطبة؛ تأكدي من تجفيفها تمامًا في الهواء قبل التخزين

لا تستخدمي المنتج أثناء القيادة، أو عند الشعور بالتعب أو الدوخة، أو أثناء الاستلقاء

يجب توخي الحذر عند تخزين المنتج والأجزاء المرتبطة به. وقد يؤدي التخزين غير السليم للمنتج (مثل تخزين المكونات الرطبة

ودرجات الحرارة غير المناسبة والتعرض لأشعة الشمس وما إلى ذلك) إلى تلف المنتج وإلحاق الضرر بمستخدم المنتج

الاحتياطات

إذا كنت أمًا مصابة بالتهاب الكبد ب أو التهاب الكبد س أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)

فإن ضخ حليب الثدي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك من خلال حليب الثدي

راقبي مستوى الحليب أثناء الضخ للتأكد من عدم حدوث امتلاء زائد

إذا شعرت بتعب أو عدم ارتياح، توقف عن الاستخدام واستشر الطبيب

إذا ظهرت العبوة تالفة أو تم العبث بها قبل الاستخدام، فلا تستخدمها واتصلي بخدمة العملاء عبر elvie.com/contact

إذا كان الضخ غير مريح: غري قوة الشفط؛ أو أعيدي وضع كأس التجميع؛ أو قومي بإزالة كأس التجميع وتوقف عن الضخ.

واستشري أخصائي الرعاية الصحية

قبل كل استخدام، افحصي كل جزء بصريًا بحثًا عن علامات التآكل والتمزق (الشقوق أو الرقائق أو التمزق أو تغير اللون أو

التدهور). وفي حال ملاحظة أي تلف في الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه حتى يتم استبدال الأجزاء

لا تصب أثناء توصيل الأنبوب بواقى الثدي، فقد يؤدي ذلك إلى دخول الحليب إلى الأنبوب.

اقرأ جميع التعليمات قبل استخدام المنتج.

